

## Экономический глоссарий

<http://glossary-of-terms.ru/?do=g&v=190>

Русский	Английский
<b>агент по листингу</b> Лицо, отвечающее за допуск выпущенных ценных бумаг к официальной торговле на фондовой бирже.	listing agent
<b>агентские ценные бумаги</b> Долговые ценные бумаги, выпущенные в США государственными или поддерживаемыми правительством агентствами, такими как "Джинни Мэй", "Фэнни Мэй", "Фрэдди Мак" и другие. В России к агентским ценным бумагам можно отнести облигации	agency securities Securities issued by federally related institutions and U.S. government-sponsored entities. Such agencies were created to reduce borrowing costs for certain sectors of the economy, such as agriculture.
<b>адвалерный налог</b> Косвенный налог, обычно взимаемый с реализации товаров, работ, услуг и имущественных прав. Существуют две основные разновидности налога: налог с продаж и налог на добавленную стоимость (value added tax). В некоторых странах (например, США) используется -	ad valorem tax
<b>амортизируемый механизм поддержки ликвидности</b> Механизм поддержки ликвидности, который уменьшается по мере погашения облигаций до определенного минимума (лимита). Размер амортизируемого механизма поддержки ликвидности устанавливается в виде доли от текущего баланса облигаций.	amortising liquidity
<b>анализ выборки</b> Анализ небольшого множества объектов, выбранных из генеральной совокупности при помощи определенной процедуры, для распространения результатов исследования на всю совокупность. Например, анализ случайной выборки из пула ипотечных кредитов.	sample analysis
<b>анализ группы ипотечных кредитов</b> Примером такого анализа является стратификация портфеля ипотечных кредитов на группы по определенным признакам (разбивка по году выдачи кредитов и т.д.). Причиной различий в динамике каждой группы может быть ухудшение или улучшение макроэкономической ситуации	cohort analysis of mortgages
<b>ассоциация облигационного рынка</b> Ассоциация дилеров, которая выражает интересы участников облигационного рынка, устанавливает правила заключения сделок и другие стандарты, способствующие развитию рынка, и выступает в качестве посредника между участниками рынка и законодателями, надзорным	bond market association (BMA)
<b>базовая ставка</b> Ставка, на основании которой определяется стоимость заимствования денежных средств для кредита с плавающей ставкой индекс, в зависимости от которого устанавливается процентная ставка. Номинальная процентная ставка по кредиту, которую платит заемщик, явля	base rate The base rate, or repo rate, is set each month. It determines the cost of borrowing money from either a clearing bank (one of the major high street banks, which lend to both individuals and companies) or a finance house (a merchant bank, which lends only to other financial institutions).
<b>базовый</b> Например, базовый финансовый инструмент, на который установлен опцион.	underlying
<b>базовый сценарий</b> Построение денежных потоков, основанное на ожидаемом значении параметров обеспечения. В сделках по секьюритизации, как правило, предположения строятся об уровне дефолтов.	base case

<p><b>баланс компании</b>  1. активы и пассивы компании, включая капитал, в разбивке по установленной форме на определенную дату. 2. отчет о финансовом положении компании на определенную дату, отражающий источники формирования (пассивы) и направления использования средств (активы);  2. В зарубежной практике это одна из основных форм отчетности, состоящая из ряда счетов, показывающих финансовое положение организации на определенную дату, как правило, на последний день отчетного периода. баланс состоит из трех основных разделов: активы, п</p>	<p>balance sheet  1. Баланс; балансовая таблица, см. balance sheet accounts; balance (sheet) of the economy  2. Балансовый отчет</p>
<p><b>баланс облигации</b>  См. остаток основного долга (оод).</p>	<p>note balance</p>
<p><b>батри</b>  Borrower, amount, term, repayment method, interest basis + margins. заемщик, объем обязательства, срок обязательства, схема платежей, проценты. основные условия кредитного договора.</p>	<p>batri</p>
<p><b>без денег</b>  Ситуация, не выгодная для одной из сторон процентного свопа. например, при падении процентных ставок сторона, которая получает выплаты по плавающей ставке и производит платежи по фиксированной ставке, несет потери. см. в деньгах.</p>	<p>out of the money (swap)</p>
<p><b>без отказа</b>  Без отказа от права, без отказа от обязательства, без ущерба, вне зависимости от того, не ущемляя права. оговорка в юриспруденции, означающая, что стороны-участники контракта отказываются сослаться на данный метод как прецедент в разрешении спора.</p>	<p>without prejudice</p>
<p><b>без права регресса</b>  1. без права обращения требования на предыдущего владельца данного финансового инструмента в случае дефолта. 2. применительно к секьюритизации положение соглашения, при котором кредиторы полагаются на денежные потоки наличности и на обеспечение по активам</p>	<p>non-recourse</p>
<p><b>бери и плати</b>  Условие соглашения, по которому продукт оплачивается только после фактической доставки.</p>	<p>take-and-pay</p>
<p><b>блокированная валюта</b>  1. Валюта, которая по причине неконвертируемости или трансфертного риска не выходит за пределы страны. 2. Валюта, циркуляция которой контролируется правительством; используется для платежей только внутри одной страны.</p>	<p>blocked currency</p>
<p><b>будущие наличные поступления</b>  Денежный поток от активов, ожидаемый в будущем.</p>	<p>future flow</p>
<p><b>бэквардэйшн</b>  Состояние рынка, при котором наличные или ближние срочные цены выше цен на более далекие сроки.</p>	<p>backwardation  Депорт, вид просрочки биржевых сделок, при котором медведь покупает ценные бумаги по официальному курсу и по тому же договору продает их в оговоренный срок тому же лицу по более низкому курсу. депорт - вознаграждение лицу, предоставившего свои бумаги на о</p>
<p><b>в деньгах</b>  1. ситуация, выгодная для одной из сторон процентного свопа - стороне, находящейся "в деньгах". например, при повышении процентных ставок сторона, получающая выплаты по плавающей ставке и осуществляющая платежи по фиксированной ставке, получает</p>	<p>in the money  Опцион с выигрышем - статус опциона "колл", когда рыночная стоимость соответствующей ценной бумаги выше, чем цена исполнения опциона, или статус опциона "пут", когда рыночная стоимость соответствующей ценной бумаги ниже, чем цена исполнения опциона;</p>
<p><b>вне компетенции</b>  Вне компетенции, с превышением правоспособности. одно из</p>	<p>ultra vires</p>

<p>часто употребляемых в юридических и финансовых текстах латинских словосочетаний. концепция, которая описывает действия компании, осуществляемые вне ее полномочий, предусмотренных учредительными доку</p>	
<p><b>внебалансовое обязательство</b> Корпоративное обязательство, которое не отражено в пассивах баланса отчета компании или отражение которого не обязательно в соответствии с применяемыми стандартами бухгалтерского учета.</p>	off-balance-sheet liability
<p><b>внешнее повышение кредитного качества</b> Повышение кредитного качества ценных бумаг за счет третьего лица, которое, в частности, может предоставить поручительство либо вести номинальный банковский счет, на который зачисляются денежные средства, поступающие по пулу финансовых активов. см. также п</p>	external credit enhancement
<p><b>внутреннее повышение кредитного качества</b> Повышение кредитного качества ценных бумаг за счет ресурсов эмитента и структурирования сделки, в том числе путем использования обеспечения, превышающего размер долга, и субординирования между собой траншей эмитируемых ценных бумаг. см. повышение кредитно</p>	internal credit enhancement
<p><b>внутренняя ставка доходности</b> Ставка дисконтирования, при которой чистая приведенная стоимость (прв) денежных потоков равна нулю. при расчете внутренней доходности хотя бы один денежный поток должен быть отрицательным, например, изначальное инвестирование в проект. в случае если денег</p>	internal rate of return (irr)
<p><b>водопад платежей</b> Порядок распределения денежных потоков, имеющих в распоряжении эмитента после покрытия всех издержек, среди держателей различных траншей (классов) ценных бумаг.</p>	cash flow waterfall, payment cascade, cash flow cascade
<p><b>временная структура процентных ставок</b> Взаимосвязь между процентными ставками по долговым ценным бумагам, имеющим разные периоды погашения. графически их взаимодействие может быть представлено в виде кривой доходности.</p>	term structure
<p><b>все участники в игре</b> Все действующие лица, список действующих лиц. одно из часто употребляемых в юридических и финансовых текстах латинских словосочетаний. <i>dramatis personae</i> - "все стороны сделки".</p>	<i>dramatis personae</i>
<p><b>вспомогательная кредитная история</b> Документы, подтверждающие регулярную оплату заемщиком арендной платы, платы за коммунальные услуги и другие платежи, которые не отражаются в традиционной кредитной истории. в россии в случае отсутствия информации об исполнении обязательств заемщиком вспом</p>	nontraditional credit history
<p><b>встречное удовлетворение</b> Встречное исполнение обязательства одной из сторон, обусловленное, в соответствии с соглашением, исполнением обязательств другой стороной.</p>	consideration
<p><b>выборка данных по пулу</b> Например, случайная выборка данных по пулу ипотечных кредитов. например, с целью проверить достоверность информации, предоставленной рейтинговому агентству.</p>	pool sample
<p><b>выборка кредита</b> Получение денежных средств заемщиком из одобренной кредитной линии согласно условиям кредитного договора.</p>	drawdown The distance by which the groundwater level is lowered as a result of pumping.
<p><b>выборка основного долга</b> Использование поступлений основного долга для оплаты процентов по выпущенным облигациям в случае недостаточности процентных платежей от активов.</p>	principal draw
<p><b>выдержка активов</b> Срок, прошедший со дня выдачи отдельного кредита или средневзвешенный по остатку основного долга срок со дня</p>	seasoning 1. Drying timber to a moisture content appropriate to the conditions and

<p>выдачи кредитов в портфеле. данный фактор учитывается инвесторами при оценке будущих уровней досрочных погашений и дефолтов, причем считается, что</p>	<p>purposes for which it is to be used. 2. Drying and removing moisture from green wood in order to improve its usability. 3. Removing moisture from green wood to improve</p>
<p><b>выписка из егргп</b> Документ, предоставляемый федеральной регистрационной службой и ее территориальными органами, содержащий информацию о сведениях, включенных в единый государственный реестр прав, то есть содержащий описание объекта недвижимости, сведения о зарегистрированн</p>	<p>extract from the unified state register of rights</p>
<p><b>гарант международного платежного механизма</b> Международная организация, предоставляющая гарантию эмитенту осуществлять платежи инвесторам в случае наступления определенных событий, как правило, неплатежеспособности эмитента. например, в сделках по секьюритизации гарантия международного платежного ме</p>	<p>international payment guarantor</p>
<p><b>гарантированная облигация</b> Облигация, по которой специализированная страховая/гарантийная компания предоставляет безусловную финансовую гарантию. гарантия позволяет повысить рейтинг облигации до рейтинга страховой компании.</p>	<p>wrapped bond</p>
<p><b>гарантированный инвестиционный контракт</b> Инвестиционный продукт, предусматривающий выплату процентов не ниже определенного уровня в день погашения основной суммы долга. такие инвестиционные продукты используются для снижения процентного риска и предусматривают выплату премии компании, гарантирую</p>	<p>guaranteed investment contract (gic)</p>
<p><b>гарантия исполнения обязательства</b> Гарантия исполнения контракта или другого обязательства, предоставленная банком или страховой компанией. как правило, гарантия покрывает определенную часть обязательства, например 5-10% от стоимости договора строительства или поставки.</p>	<p>performance bond 1. An amount of money (usually 10% of the total price of a job) that a contractor must put on deposit with a governmental agency as an insurance policy that guarantees the contractors' proper and timely completion of a project or job. 2. A bond of the contractor in which a surety guarantees to the owner that the work will be performed in accordance with the contract documents; frequently combined with the labor and material payment bond; except where prohibited by statute.</p>
<p><b>гарантия покрытия дефицита денежных средств</b> Гарантия спонсора (спонсоров) о внесении дополнительного капитала в компанию в случае нехватки денежных средств в соответствии с предварительно согласованными условиями.</p>	<p>cash deficiency guarantee</p>
<p><b>генеральный сервисер</b> См. обслуживающий агент основной.</p>	<p>master servicer</p>
<p><b>гибридный ипотечный кредит</b> Кредит, который сочетает характеристики кредитов с фиксированной и плавающей ставками (см. пример 3).</p>	<p>hybrid mortgage loan</p>
<p><b>годовая ипотечная константа</b> Отношение суммы ежегодного обслуживания долга к начальной сумме основного долга.</p>	<p>annual mortgage constant</p>
<p><b>государственная гарантия</b> Способ обеспечения обязательств, в силу которого правительство или иной уполномоченный государственный орган - гарант дает письменное обязательство отвечать за исполнение лицом, которому дается государственная гарантия, обязательства перед третьими лицами</p>	<p>sovereign guarantee</p>
<p><b>дата выплаты</b> Дата, на которую инвесторы получают выплаты по ценной</p>	<p>distribution date Date on which the payout of realized</p>

бумаге. например, 25 число месяца для ипотечных ценных бумаг "фэнни мэй".	capital gains on securities in the fund portfolio occurred.
<b>дата заключения контракта купли/продажи ценных бумаг</b> Дата, когда стороны заключили контракт купли/продажи ценных бумаг. обычно эта дата предшествует дате исполнения контракта и платежа.	trade date
<b>дата записи</b> Дата, установленная эмитентом с целью определения держателей ценных бумаг для выплаты дивидендов или иных очередных платежей согласно графику.	record date
<b>дата исполнения контракта купли/продажи ценных бумаг</b> Согласованная сторонами контракта дата, в которую покупатель производит платеж и получает ценные бумаги.	settlement date The date specified for delivery of securities between securities firms, usually three business days after the execution of an order.
<b>дата исполнения опциона</b> Дата, когда опцион был или может быть исполнен. см. опцион.	exercise date
<b>двустороннее агентство</b> Организация, созданная в одной стране для развития торговли с другими странами. примером являются экспортно-импортный банк сша (export-import bank of the united states), экспортное кредитное агентство (export credit agency еса).	bilateral agency (bla)
<b>двусторонний кредит</b> Кредит, синдицированный международным кредитором. международный кредитор ведет учет задолженности от имени организаций, предоставивших кредит. см. синдицированный кредит.	b-loan
<b>действие обратной силы</b> Юридический принцип, согласно которому действие нормативного акта распространяется на случаи, имевшие место до вступления его в силу.	relation back
<b>действительная продажа</b> Юридически подтвержденная продажа активов, осуществленная таким образом, что кредиторы или иные третьи лица не могут претендовать на эти активы, и что активы не будут включены в конкурсную массу в случае банкротства продавца.	true sale
<b>дельта-хеджирование</b> Хеджирование с помощью опционов с целью минимизировать риск, связанный с изменением цены базового инструмента. длинная или короткая позиция базового инструмента нейтрализуется с помощью короткой или длинной позиции опциона. при изменении цены базового инс	delta hedging
<b>денежная ставка</b> Краткосрочная межбанковская ставка заимствования денежных средств на срок до начала следующего рабочего дня. денежная ставка определяется спросом и предложением на открытом денежном рынке. денежная ставка непосредственно зависит от преобладающих на рынке	cash rate
<b>денежные средства для обслуживания долга</b>	cash available for debt service (cads), cads
<b>денежный поток</b> 1. Поток денежных средств, движение денежных средств, поток наличности. например, денежные потоки, генерируемые пулом активов. 2. Разность между суммами поступлений и выплат денежных средств компании за определенный период времени (обычно за финансовый год).	cash flow Difference between cash receipts and cash expenditures over a given time (22).
<b>департамент жилья и городского развития</b> Федеральное агентство сша, созданное в 1965г. для стимулирования жилищного строительства; занимается финансированием и гарантированием дешевого жилищного строительства, а также проектами возрождения городов. включает в состав агентство "джинни мэй&qu	housing and urban development (hud) department

<p><b>держатель обеспечения</b> Лицо, которое в интересах кредиторов осуществляет контроль за обеспечением (например, пулом ипотечных активов), а также в соответствующих случаях обращает взыскание на такое обеспечение.</p>	security trustee
<p><b>держатель облигации</b> Лицо, являющееся владельцем (держателем) облигации. например, инвестор, купивший облигацию, является её держателем.</p>	noteholder
<p><b>дериватив</b> Финансовый инструмент, созданный на основе другого (базового) финансового инструмента. цена дериватива непосредственно зависит от цены базового инструмента. примерами деривативов являются свопы, опционы, фьючерсы, облигации, обеспеченные долговыми обязательствами</p>	<p>derivative</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Производная; модификация, вариант</li> <li>2. A substance which is derived from another substance</li> </ol>
<p><b>джинни мэ - государственная национальная ипотечная ассоциация США</b> Государственная финансовая корпорация, входящая в департамент жилья и городского развития (housing and urban development department) США. "джинни мэ" была образована в 1968 г. для поддержки рынка жилищных ипотечных кредитов, имеющих государственное</p>	government national mortgage association (ginnie mae, gnma)
<p><b>добавочная эмиссия</b> Дополнительный выпуск облигаций эмитентом, облигации которого уже обращаются на рынке. как правило, употребляется в контексте одной сделки.</p>	uplifting
<p><b>доверительный управляющий</b> 1. Третье лицо, обычно специализированная трастовая корпорация или подразделение банка, уполномоченное представлять интересы инвесторов (бенефициаров). в случае секьюритизации доверительный управляющий имеет право принимать определенные ключевые решения в хо 2. Индивидуальный предприниматель или коммерческая организация (кроме унитарного предприятия), действующие от собственного имени в интересах выгодоприобретателя на основании договора доверительного управления, либо не являющийся предпринимателем гражданин ил 3. Лицо, осуществляющее доверительное управление имуществом в интересах учредителя.</p>	trustee
<p><b>договор залога</b> Договор, по которому кредитор по обеспеченному залогом обязательству (залогодержатель) имеет право в случае неисполнения должником этого обязательства получить удовлетворение из стоимости заложенного имущества преимущественно перед другими кредиторами лиц</p>	pledge agreement
<p><b>договор залога и доверительного управления</b> Документ, содержащий условия управления имуществом и обеспечения кредита на правах доверительной собственности, осуществляемого третьей стороной (доверительным управляющим) от имени инвесторов.</p>	security and trustee deed
<p><b>договор накопительного счета</b> См. накопительный счет эмитента.</p>	collections account agreement
<p><b>договор участия в долевом строительстве</b> По договору участия в долевом строительстве одна сторона (застройщик) обязуется в предусмотренный договором срок своими силами и/или с привлечением других лиц построить (создать) многоквартирный дом и/или иной объект недвижимости и после получения разрешения</p>	agreement of participation in shared construction
<p><b>договор хранения</b> 1. Соглашение с финансовым институтом об ответственном хранении финансовых активов по поручению и в интересах другого лица. см. лицо, осуществляющее депозитарные услуги. 2. Договор, по которому одна сторона (хранитель) обязуется хранить вещь, переданную ей другой стороной (поклажедателем), и возвратить эту вещь в сохранности. в договоре хранения, в котором хранителем является коммерческая либо некоммерческая организация, осу</p>	custodian agreement

3. Договор, по которому одна сторона (хранитель) обязуется хранить вещь, переданную ей другой стороной (поклажедателем), и возвратить эту вещь в сохранности, либо договор, в котором одна сторона (хранитель) обязуется принять на	
<b>договорное обязательство о совершении действия</b> Договорное обязательство о совершении определенных действий. в частности, обязательство заемщика о совершении определенных действий в соответствии с кредитным соглашением.	positive covenants
<b>договорное обязательство об отказе от действия</b> Договорное обязательство об отказе от совершения определенных действий. в частности, обещание заемщика в кредитном соглашении воздерживаться от совершения определенных действий.	negative covenants
<b>долгосрочный период</b> Применительно к финансовым инструментам - период времени более 1-3 лет.	long term
<b>доля синдикации</b> Часть суммы синдицированного кредита, которую должен предоставить банк-участник. доля синдикации может быть меньше принятого банком обязательства по синдицированному кредитованию в случае превышения наличных денежных средств над запланированной суммой.	final take
<b>дополнительное финансирование</b> В сделках ицб, предоставление дополнительных сумм по кредитам, входящим в пул. дополнительное финансирование обычно предоставляется оригинатором заемщику в рамках существующего кредита, что приводит к увеличению текущего коэффициента кредит/зalog (ltv) на	further advance
<b>досрочное исполнение обязательств</b> 1. Полное досрочное исполнение обязательств по облигации, кредиту или другому финансовому инструменту должником при нарушении определенных условий договора (наступлении дефолта). досрочное исполнение обязательств происходит по требованию кредитора. 2. Исполнение обязательства до наступления срока его исполнения. должник вправе исполнить обязательство до срока, если иное не предусмотрено законом, иными правовыми актами или условиями обязательства либо не вытекает из его существа. однако досрочное исполнение обязательств, связанных с осуществлением его сторонами предпринимательской деятельности, допускается только в случаях, когда возможность исполнить обязательство до срока предусмотрена законом, иными правовыми актами или условиями обязательства либо вытекает из обычаев делового оборота или существа обязательства.	acceleration 1. When the lenders have the right to demand the immediate repayment of all outstanding debt upon the occurrence of an event of default in a credit agreement (after any grace period, if applicable). 2. Ускорение; разгон; приемистость (двигателя)
<b>досрочное погашение</b> Незапланированное частичное (curtailments) или полное досрочное погашение (full prepayment) остатка основного долга по ипотечному кредиту или другому долговому финансовому инструменту. см. также амортизация.	prepayment
<b>доступный период</b> Период, в течение которого заемщик может получать средства в рамках предоставленной ему кредитной линии.	availability period
<b>доходность активов</b> Показатель прибыльности компании, характеризующий эффективность использования ее активов. рассчитывается как отношение чистой прибыли компании к средней за период величине совокупных активов.	return on assets (roa)
<b>доходность инвестирования</b> Показатель, который позволяет сравнить эффективность инвестирования в данную компанию по сравнению с другими инвестициями. рассчитывается как отношение какого-либо показателя прибыли от инвестиций к показателю, характеризующему объем вложенных средств. ес	return on investment (roi) The return on capital on an asset portfolio based on the sum invested in the portfolio.
<b>доходность инвестированного капитала</b>	return on invested capital (roic)

<p>1. Показатель, характеризующий эффективность управления инвестированным капиталом менеджерами компании при осуществлении операционной деятельности. рассчитывается как отношение чистой прибыли компании за вычетом дивидендов к долгосрочному капиталу (обыкновен)</p> <p>2. Отношение суммарной прибыли компании до вычета налогов к ее собственному и заемному капиталу.</p>	
<p><b>доходность к погашению</b> Измеряет реальную эффективность инвестиций в виде годовой ставки сложных процентов; при расчете учитывается ставка купона, величина процентного периода, покупная цена, цена при погашении, срок до погашения. фактически, доходность к погашению равна ставке</p>	yield to maturity (ytm), gross yield, redemption yield
<p><b>доходность собственного капитала</b> Показатель эффективности использования собственного капитала компании. рассчитывается как отношение чистой прибыли компании к средней за период величине собственного капитала.</p>	return on equity (roe) 1. The return on capital on an asset portfolio based on the equity required to support the portfolio. 2. Рентабельность собственного капитала
<p><b>дюрация маколея</b> Показатель, характеризующий средневзвешенный срок поступлений доходов от ценных бумаг, где в качестве весов выступают дисконтированные величины доходов (например, дюрация облигации с нулевым купоном равна ее сроку до погашения, т.к. все выплаты будут в ко</p>	macaulay duration
<p><b>дюрация модифицированная</b> Процентное изменение цены финансового инструмента при малых колебаниях процентной ставки. математически является производной цены инструмента по процентной ставке, отнесенной к его цене с обратным знаком. например, для облигации без опционов дюрация всегда</p>	modified duration
<p><b>единая ставка</b> Процентная ставка, включающая кредитный спред, комиссионные и другие вознаграждения.</p>	all-in rate
<p><b>единовременное погашение</b> Единовременное погашение основного долга. см. кредит с единовременным погашением.</p>	bullet repayment, bullet
<p><b>единый государственный реестр прав на</b></p>	unified state register of rights and transactions
<p><b>жесткое единовременное погашение</b> Кредит, по которому выплата полной суммы основного долга происходит единовременно на дату его погашения. в случае если полное единовременное погашение в назначенную дату не состоялась, может быть объявлен дефолт заемщика. см. альтернативное единовременное</p>	hard bullet
<p><b>жилищная субсидия</b> Средства, предоставляемые гражданам государственными, муниципальными органами, а также работодателями в качестве помощи для оплаты жилья и коммунальных услуг, строительства жилья и его покупки.</p>	housing subsidy
<p><b>завлекающая ставка</b> Первоначальная процентная ставка по ипотечному кредиту с плавающей ставкой. привлекающая ставка ниже рыночной и используется кредитором для привлечения заемщика. по истечении некоторого периода времени (как правило, нескольких месяцев) процентная ставка по</p>	teaser rate, honeymoon rate
<p><b>заключение о возможности принудительного исполнения</b> Экспертное мнение (заключение) юриста в отношении действительности и законности рассматриваемого обязательства, а также возможности применения принудительных мер к стороне, которая не исполнила свое обязательство надлежащим образом.</p>	enforceability opinion
<p><b>заккрытие ипотечной сделки</b> Процесс окончательного оформления ипотечного кредита.</p>	settlement 1. Shifts in a structure, usually caused

<p>заккрытие ипотечной сделки заключается в оформлении и государственной регистрации всей необходимой документации (договоров), окончательного расчета за приобретаемую недвижимость, оплаты всех комиссий и</p>	<p>by freeze-thaw cycles underground.  2. По мере того как сумма транзакции переходит от торговца к эквайеру и к эмитенту, каждая их сторон покупает и продаёт чек продажи. покрытие означает переход данных или денежных средств от эквайера к эмитенту во время этого процесса.  3. Населенный пункт (четко определенная неделимая совокупность жилищ, обозначаемая так же, как населенное место, населенный центр, поселок и т. п., жители которых проживают в граничащих друг с друг гом жилых единицах, имеющая название, или признанный в данном районе статус; документы оон)</p>
<p><b>заккрытие финансовой сделки</b>  Завершающая стадия финансовой сделки. на дату закрытия сделки выполнены все предварительные условия, подписаны все соглашения между сторонами, завершена подготовка документации. при закрытии сделок по секьюритизации облигации проданы инвесторам.</p>	<p>financial closing, closing</p>
<p><b>залог активов для получения кредита</b>  Залог активов для получения кредита классифицируется на фиксированный или плавающий в зависимости от прав залогодателя по распоряжению поступлениями от заложенных активов. признаком фиксированного залога является право залогодателя на сбор поступлений и з</p>	<p>charge  1. In criminal law, each thing the defendant is accused of. (see count)  2. The amount of refrigerant in a system.  3. Заряд; заправка; загрузка  4. Заряд  5. To run into an opponent; legal if done from the front or side of the ball carrier; illegal against a player without the ball or from behind.  6. The quantity of refrigerant in a refrigeration system.</p>
<p><b>залоговая стоимость</b>  Стоимость предмета залога, которая учитывалась кредитором при выдаче ипотечного кредита.</p>	<p>lending value</p>
<p><b>замена предмета залога</b>  Замена предмета залога ипотечного кредита. как правило, к заменяемому объекту недвижимости применяется полная процедура андеррайтинга. новый объект недвижимости должен быть оценен аналогично старому объекту и должен обладать похожими свойствами для того,</p>	<p>substitution  1. Replacement of one player on the field with another player not on the field; fifa rules allow only 3 substitutions per game.  2. A material or process offered in lieu of, and as being equivalent to, a specified material or process. substrate  1. the underlying material to which a finish is applied, or by which it is supported. 2. a material upon which an adhesive, film, coating, etc., is applied.  3. The act of replacing one thing with another  4. Замена</p>
<p><b>замещающее финансирование</b>  Получение нового финансирования с целью погасить текущий кредит или получить дополнительный кредит, например на ремонт.</p>	<p>takeout</p>
<p><b>зачет встречного требования</b>  1. требование заемщика об уменьшении суммы долга за счет суммы, которую ему должно третье лицо. 2. встречное требование ответчика против истца, которое возникает независимо от основания иска и уменьшает потенциальное возмещение истца.</p>	<p>set-off (counterclaim)</p>

<p><b>защищенное от банкротства</b> Термин, применяемый к лицу, в отношении которого с высокой вероятностью можно предположить, что у него не возникнет заинтересованности в добровольном банкротстве и что в отношении него третьими лицами не будет возбуждена процедура принудительного банкротс</p>	bankruptcy-remote
<p><b>заявления</b> Ряд фактических или юридических утверждений, сделанных одной из сторон соглашения, на основе которых другая сторона обязуется вступить в соглашение. заявления обычно покрывают такие вопросы, как законность и юридическая сила документации, финансовые услов</p>	representations
<p><b>заявления и гарантии</b> Заявления и гарантии, предоставляемые одной из сторон соглашения о существовании фактов, на которые другая сторона может рассчитывать, вступая в соглашение, и, в соответствии с которыми, у кредитора появляется право требовать компенсацию, если данные факт</p>	representations and warranties
<p><b>избыточное обеспечение</b> Один из способов повышения кредитного качества, когда размер обеспечения превышает размер обязательств по облигациям.</p>	overcollateralization
<p><b>имеющиеся в наличии денежные средства</b> Денежные поступления за вычетом расходов, направляемые на обслуживание долга.</p>	available cashflow
<p><b>имущественная масса</b> Имущественная масса, объединенная в целях равномерного распределения между лицами, имеющими право на доли в данном имуществе. обычно, данный термин употребляется при формировании имущества для раздела его на доли в разводах, или наследстве.</p>	hotchpot
<p><b>инвестиционный денежный поток</b> Денежный поток от инвестиционной деятельности. рассчитывается как разница между поступлениями от выбытия основных средств и денежными средствами, направленными на капитальные вложения за определенный период.</p>	capital cash flow (ccf)
<p><b>индекс mosprime</b> Средняя ставка, определяемая на основе объявляемых 8 крупными российскими банками ставок предоставления рублевых кредитов со сроками 1, 2 и 3 месяца для первоклассных финансовых институтов. mosprime создана в 2005 г. национальной валютной ассоциацией (рф)</p>	mosprime
<p><b>индекс стоимости ресурсов</b> Индекс стоимости привлечения денежных средств финансовых институтов в виде текущих и сберегательных счетов. индекс рассчитывается как средневзвешенное значение для финансовых институтов в штатах аризона, калифорния и невада (сша) и публикуется в последний</p>	cost of funds index (cofi)
<p><b>индекс херфиндаля-хершмана</b> Математический индекс, измеряющий уровень влияния на рынке одной или нескольких компаний. индекс рассчитывается как сумма квадратов долей всех фирм, действующих на рынке. индекс может принимать значение от нуля до 10000. чем ближе рынок к монопольному, те</p>	herfindahl-hirschman index (hhi)
<p><b>информационный агент</b> Лицо, которое с согласия эмитента обеспечивает инвесторов информацией об исполнении обязательств по ценным бумагам и лежащему в их основе обеспечению.</p>	data agent
<p><b>ипотека в силу договора</b> Ипотека, возникающая на основании договора об ипотеке. по договору о залоге недвижимого имущества (договору об ипотеке) одна сторона - залогодержатель, являющийся кредитором по обязательству, обеспеченному ипотекой, имеет право получить удовлетворение сво</p>	mortgage by agreement
<p><b>ипотека в силу закона</b> Одно из оснований возникновения залога на недвижимое</p>	mortgage by law

<p>имущество (ипотека). согласно российскому законодательству ипотека может возникать на основании договора (ипотеке в силу договора) и закона (ипотека в силу закона). в российском законодательстве ипотека</p>	
<p><b>ипотека последующая</b>  1. Залог уже ранее заложенного недвижимого имущества; такая ипотека субординирована по отношению к предшествующей ипотеке (претензии будут удовлетворяться во вторую очередь. по российскому законодательству имущество, заложенное по договору об ипотеке в обесп  2. Ипотечный залог относительно любого объекта недвижимости, относительно которого уже существует ипотека.</p>	second mortgage
<p><b>ипотечная сделка</b>  Действия физических и/или юридических лиц, направленные на заключение кредитного договора по предоставлению ипотечного кредита, приобретение в собственность заемщика жилого помещения и передачу его в залог (ипотеку), а также на заключение иных договоров,</p>	mortgage deal
<p><b>ипотечное страхование</b>  Вид страхования, который обеспечивает защиту кредитора и инвесторов от убытков, возникающих в связи с дефолтом заемщика по жилищному ипотечному кредиту. может осуществляться как на уровне индивидуальных кредитов на этапе выдачи (см. также primary mortgage</p>	mortgage insurance (mi)
<p><b>ипотечный альтернативный-а кредит</b>  Ипотечный кредит, предоставляемый заемщикам с хорошей кредитной историей, у которого коэффициент кредит/залог (ltv), кредитная документация, тип недвижимого имущества или какой-либо другой фактор не в полной мере соответствуют требованиям андеррайтинга. о</p>	alternative-a loan
<p><b>ипотечный брокер</b>  Посредник, который помогает заемщику подобрать ипотечный кредит, оказывает помощь в правильном заполнении и оформлении необходимого пакета документов для предоставления в банк, дает консультации относительно первичной квалификации заемщика в ипотечном бан</p>	<p>mortgage broker  A broker who represents numerous lenders and helps consumers find affordable mortgages; the broker charges a fee only if the consumer finds a loan.</p>
<p><b>ипотечный заемщик</b>  См. заемщик.</p>	<p>mortgagor  The borrower who obtains a mortgage.</p>
<p><b>ипотечный инвестиционный кондуит</b>  Специальная юридическая структура в США, созданная для накопления ипотечных активов. структура финансирует покупку ипотечных кредитов с помощью выпуска траншей ценных бумаг под залог активов. в США многие ипотечные трасты образованы в форме ипотечного инв</p>	real estate mortgage investment conduit (remic)
<p><b>ипотечный конвертируемый кредит</b>  Ипотечный кредит с плавающей ставкой, который может быть заменен кредитом с фиксированной процентной ставкой на определенных условиях.</p>	convertible adjustable-rate mortgage
<p><b>ипотечный кредит обратный</b>  Ипотечный кредит, по которому заемщик периодически получает от кредитора оговоренные суммы в зависимости от стоимости недвижимости, являющейся обеспечением кредита.</p>	reverse mortgage
<p><b>ипотечный кредит передаваемый</b>  Ипотечный кредит, условия которого предусматривают возможность замены заемщика с сохранением прежних условий кредитования. при этом новый заемщик должен удовлетворять определенным критериям платежеспособности.</p>	assumable mortgage
<p><b>ипотечный кредит полностью амортизируемый</b>  Ипотечный кредит, регулярные платежи по которому достаточны для полного погашения кредита в установленный срок.</p>	fully amortizing mortgage loan
<p><b>ипотечный кредит рефинансирующий</b>  Ипотечный кредит, привлеченный для рефинансирования существующего ипотечного кредита, покрытия комиссий</p>	refinance mortgage loan

кредитора за выдачу и погашение кредита, а также выплаты любых непогашенных субординированных ипотечных кредитов. если у заемщика остаются дополнительные	
<b>ипотечный кредит с аннуитетными платежами</b> Ипотечный кредит, предусматривающий погашение основного долга и процентов равными периодическими платежами.	level payment mortgage, fixed payment mortgage, annuity mortgage
<b>ипотечный кредит с равномерным погашением основного долга</b> Кредит, предусматривающий регулярное погашение основного долга равными платежами. при этом совокупные платежи по кредиту (включающие проценты и погашение основного долга) по мере снижения остатка основного долга уменьшаются. кредиты с равномерным погашением	level principal payment mortgage loan
<b>ипотечный кредит с растущими платежами</b> Ипотечный кредит с фиксированной ставкой, платежи в погашение которого периодически увеличиваются вплоть до оговоренного уровня, т.е. риск кредитора компенсируется более высокой процентной ставкой. обычно предназначен для молодых семей, доходы которых растут	graduated payment mortgage (gpm) A fixed-rate, fixed-schedule loan. it starts with lower payments than a level payment loan; payments rise annually, with the entire increase being used to reduce the outstanding balance. the increase in payments may enable the borrower to pay off a 30-year
<b>ипотечный кредит стандартный</b> Кредит, соответствующий общепринятым стандартам кредитования. в США стандартный кредит должен соответствовать стандартам "Фэнни Мэй" и "Фрэddie Мак", т.е. не превышать лимит ежегодно пересматриваемой максимальной суммы кредита, соответс	conforming loan
<b>ипотечный кредитор</b> См. кредитор.	mortgagee 1. The lender who makes the mortgage loan. 2. The lender from whom a mortgage is obtained.
<b>ипотечный крупный нестандартный кредит</b> Ипотечный кредит, превышающий лимиты, установленные стандартами ипотечных агентств "Фрэddie Мак" (federal home loan mortgage corporation) и "Фэнни Мэй" (federal national mortgage association) США.	jumbo loan
<b>ипотечный низкокачественный кредит</b> Ипотечный кредит, заемщик по которому допускал просрочку платежей, не может подтвердить доходы или имеет другие причины низкого кредитного качества.	subprime mortgage loan
<b>ипотечный обычный кредит</b> Ипотечный кредит, выданный коммерческим банком, который обеспечен только залогом объекта недвижимости и не имеет государственных гарантий и/или страховок. в противовес обычным, необычные (nonconventional) кредиты в США полностью гарантированы/застрахованы	conventional mortgage loan
<b>ипотечный титул</b> Права требования по российским ипотечным кредитам, которые могут являться предметом уступки или продажи (например, право требования по закладной).	mortgage title
<b>исламский кредит</b> Кредит, предоставляемый в соответствии с законами шариата. помимо особых требований, предъявляемых к получателю кредита, банку запрещается взимать проценты по предоставленным кредитам, так как это считается безнравственным. однако банк вправе получать дох	islamic loan
<b>исполнение опциона</b> 1. Процедура реализации права держателя опциона продать/купить финансовый инструмент (предмет опциона) на условиях опционного контракта. см. опцион. 2. Использование покупателем опциона права купить или продать финансовые инструменты по фиксированной цене.	exercise 1. Function includes perform a duty. 2. (an option) - реализовать опцион. метод закрытия опционной позиции, состоящий в реализации права обладателя опциона купить или продать базовый актив. покупатель

	<p>опциона является единственной стороной сделки, могущей реализовать опцион;</p> <p>3. 1. physical or mental activity, especially the active use of the muscles as a way of keeping fit, correcting a deformity or strengthening a part      regular exercise is good for your heart.      he doesn't do or take enough exercise. 2. a particular movement or action designed to use and strengthen the muscles      verb to take exercise, or exert part of the body in exercise      he exercises twice a day to keep fit.</p> <p>4. Ejercicio</p>
<p><b>исполнительный документ</b>          1. наложение судебного ограничения на имущество должника, находящееся у третьего лица 2. документ, в котором содержатся требования судебных актов и актов других органов о взыскании денежных средств определенного лица (должника). в соответствии с российской</p>	garnishee order
<p><b>исполняемый</b>          Термин, используемый в отношении кредита, займа или задолженности, по которым заемщик производит выплаты процентов или основной суммы долга в соответствии с условиями обязательства.</p>	performing
<p><b>истинная продажа</b>          См. действительная продажа.</p>	true sale
<p><b>историческая волатильность</b>          Волатильность показателя на протяжении определенного периода времени, например волатильность цены финансового инструмента. рассчитывается с помощью среднего отклонения от средней величины рассматриваемого показателя за определенный период времени.</p>	<p>historical volatility</p> <p>1. Историческая волатильность.          2. Историческая волатильность. характеристика поведения и амплитуды колебаний рыночной цены в прошлом;</p>
<p><b>история погашения</b>          Показатели, характеризующие динамику платежей заемщика, количество месяцев без нарушения графика платежей и месяцы накопления просроченной задолженности.</p>	payment performance
<p><b>капитализированные проценты</b>          Проценты, которые не выплачиваются, а добавляются к основному долгу финансового инструмента. в каждом последующем периоде проценты начисляются на основной долг, увеличенный на сумму начисленных процентов в предшествующих периодах.</p>	capitalized interest
<p><b>капитальные вложения</b>          1. Долгосрочные вложения в основные средства: недвижимость, машины и оборудование.          2. Использование инвестором своего капитала, а также этот же капитал для воспроизводства основных фондов; к.в.. осуществляемые государственными органами и юридическими лицами в части государственной доли уставных капиталов этих юридических лиц, являются госу          3. Составная часть капиталобразующих инвестиций. представляют собой совокупность затрат, направляемых на создание и воспроизводство основных фондов.          4. , затраты трудовых, материальных ресурсов и денежных средств на воспроизводство основных фондов. капитальные вложения характеризуются отраслевой, технологической и воспроизводственной структурой.</p>	capital expenditure (capex)
<p><b>квази-акция</b>          Ценная бумага, сочетающая долевые и долговые характеристики. к квази-акциям можно отнести 1. виды долговых ценных бумаг с наибольшей субординацией; 2. привилегированные акции, владельцы которых получают выплаты раньше владельцев обыкновенных акций; 3. кон</p>	quasi-equity

<b>квалифицированный институциональный покупатель</b> Институциональный инвестор, которому разрешена покупка незарегистрированных или частным способом размещенных ценных бумаг (например, в соответствии с правилом 144а в США).	qualified institutional buyer (qib)
<b>комиссионное вознаграждение агента</b> Комиссия, взимаемая агентом за посреднические услуги. см. агент.	agency commission, agency fee
<b>комиссия за оформление кредита</b> Дополнительные комиссионные сборы, взимаемые кредитором по ипотечным и другим кредитам в момент их предоставления (комиссия за открытие ссудного счета, комиссия за выдачу кредита и другие).	loan origination fee, points
<b>комиссия за переоформление ипотечного кредита</b> Комиссия, взимаемая кредитором за переоформление ипотечного кредита продавца на покупателя недвижимости.	assumption fee
<b>комиссия по ценным бумагам и биржам</b> Независимое федеральное агентство США, созданное для надзора за соблюдением федеральных законов о ценных бумагах. агентство регулирует процедуры раскрытия информации, правила торговли и публичные эмиссии долговых инструментов и акций в США.	securities and exchange commission (sec) The federal agency created by the securities exchange act of 1934 to administer that act and the securities act of 1933. the statutes administered by the sec are designed to promote full public disclosure and protect the investing public against fraudulen
<b>комиссия за обязательство</b> Комиссия, выплачиваемая кредитору за неиспользованную часть кредита. также комиссия за обязательство предоставить кредит, выплачиваемая кредитору заемщиком за возможность воспользоваться кредитом на определенную дату или за поддержку кредитной линии.	commitment fee An annual percentage fee payable to a bank on the undrawn portion of a committed loan facility. typically paid quarterly in arrears.
<b>компенсационный счёт</b> Также называется зачетный счет, взаимопогашаемый счет. счет, предусматривающий начисление процентов по кредиту с учетом процентов, начисленных по депозитам заемщика. различают полные и частичные компенсационные счета. 1. полный счет погашения процентов пр	interest offset account
<b>компенсация за прерывание</b> Сумма, которая выплачивается заемщику доверительным управляющим, если фиксированная ставка по текущему кредиту ниже фиксированной ставки эквивалентного продукта, предлагаемого кредитором на оставшийся срок кредитования вместо старого кредита.	break benefit
<b>комплексное ипотечное страхование</b> Комплексное страхование рисков, связанных с ипотечным кредитованием, включающее страхование предмета залога от рисков утраты и повреждения, страхование жизни и трудоспособности заемщика и страхование титула собственности. выгодоприобретателем по договору	combined mortgage insurance
<b>конduit</b> 1. Структура из одного или нескольких юридических лиц, целью которой является покупка долгосрочных активов у одного или нескольких продавцов и рефинансирование этой покупки путем револьверных эмиссий краткосрочных долговых (коммерческих) бумаг, обеспеченных 2. (от франц. conduite - поведение), в России журнал в гимназиях, духовных учебных заведениях, кадетских корпусах для записей проступков учащихся.	conduit 1. Plastic or metallic pipe, which is used to conceal and protect cables and wiring. 2. Проводник; труба, трубопровод; кабелепровод 3. A pipe made of metal, plastic, or clay used for the installation of communications or power cables between two or more locations 4. Труба
<b>конкурсный управляющий</b> 1. Физическое или юридическое лицо, назначенное согласно юридическим документам для управления имуществом должника (например, при банкротстве). 2. Лицо, осуществляющее конкурсное производство, то есть процедуру, направленную на принудительную или добровольную	receiver 1. Приемник 2. Приемник 476 3. A player who gets a pass from a teammate. 4. A device that detects an optical

ликвидацию несостоятельного предприятия, в результате которой осуществляется распределение конкурсной массы между кредиторами.	signal and converts it into an electrical form usable by other devices.
<b>консенсус оэср</b> Принципы, сформулированные организацией экономического сотрудничества и развития (оэср), которые направлены на недопущение дисбаланса в ценовой конкуренции производителей различных стран. консенсус оэср определен в соглашении оэср "соглашение о принц	oecd consensus
<b>констатация рейтинга</b> Подтверждение рейтинговым агентством того, что ранее присвоенный рейтинг остается в силе. информация о подтверждении рейтинга распространяется при помощи пресс-релизов. подтверждение необходимо: после распространения новой информации эмитентом; после знач	affirmation of a rating
<b>контрагенты</b> Противоположные стороны при заключении сделки.	counterparties
<b>концепция "эскроу"</b> 1. положение, при котором документы или счета находятся вне досягаемости сторон сделки. 2. юридический документ, деньги или собственность, предоставленные должником третьему лицу для хранения на определенный период времени или до выполнения определенных у	escrow 1. The handling of funds or documents by a third party on behalf of the buyer and/or seller. 2. (plica) 3. A legal device used in a construction contract whereby something of value is placed with a third party, acting as a trustee, to guarantee that conditions of the contract will be met. escutcheon 1. a protective plate surrounding the keyhole of a door, a light switch, etc.; also called a scutcheon. 2. a flange on a pipe, used to cover a hole in a floor through which the pipe passes. 3. a protective or ornamental cover at the termination of a post, picket, or rail against a tread, floor, or wall.
<b>корректировка на originатора и сервисера</b>	originator and servicer adjustment
<b>коэффициент покрытия в течение жизни кредита</b> Чистая приведенная стоимость ожидаемых средств для обслуживания долга (cads), отнесенная к непогашенному остатку основного долга на дату расчета. см. средства для обслуживания долга.	loan life cover ratio (llcr)
<b>коэффициент текущей стоимости</b> Кoeffициент, на который умножаются будущие денежные потоки (поступления или платежи) для приведения их к текущей стоимости. применяется для приведения экономических показателей разных лет к сопоставимым по времени величинам.	present value factor
<b>краткосрочный период</b> Применительно к финансовым инструментам - период времени до 1 года.	short term
<b>кредит "кредит фонсье"</b> Кредит, предусматривающий постоянную амортизацию. регулярные, как правило, ежемесячные платежи включают оплату основного долга и процентов. многие ипотечные кредиты устроены по этому принципу. термин происходит от названия французского ипотечного банка сг	credit foncier loan
<b>кредитная поддержка</b> В сделках по секьюритизации - механизм защиты инвесторов от потерь по обеспечивающим активам. например, кредитной поддержкой облигаций старшего транша может быть избыточный спрэд, субординация, избыточное обеспечение и т.д. см. повышение кредитного качест	credit support
<b>кредитный договор</b> 1. Договор, по которому банк или иная кредитная организация (кредитор) обязуются предоставить денежные средства (кредит) заемщику в размере и на условиях, предусмотренных договором,	credit agreement

<p>а заемщик обязуется возвратить полученную денежную сумму и уплатить проценты</p> <p>2. Согласно ст. 819 ГК РФ договор, по которому банк или иная кредитная организация (кредитор) обязуется предоставить денежные средства (кредит) заемщику в размере и на условиях, предусмотренных договором, а заемщик обязуется возвратить полученную денежную сумму и уплатить проценты на нее. К отношениям по К.Д. применяются правила, предусмотренные ГК РФ для договора займа, если иное не предусмотрено самим ГК РФ и не вытекает из существа К.Д. . . .</p> <p>3. Договор, по которому банк или иная кредитная организация (кредитор) обязуется предоставить денежные средства (кредит) заемщику в размере и на условиях, предусмотренных договором, а заемщик обязуется возвратить полученную денежную сумму и уплатить проценты на нее. Договор должен быть заключен в письменной форме.</p>	
<p><b>кредитный отчет</b> Отчет о кредитной истории заемщика, составленный кредитным бюро и используемый кредитором при оценке кредитоспособности заемщика. в соответствии с российским законодательством кредитный отчет - это документ, который содержит информацию, входящую в состав</p>	credit report
<p><b>кредитный рейтинг долговых обязательств</b> Мнение рейтингового агентства о кредитоспособности должника в отношении определенного долгового обязательства, класса долговых обязательств или определенной программы выпуска долговых обязательств. кредитный рейтинг долговых обязательств учитывает кредито</p>	issue credit rating
<p><b>кредитный рейтинг эмитента</b> Мнение рейтингового агентства об общей способности и намерении эмитента своевременно исполнять свои долговые обязательства, т.е. мнение о кредитоспособности эмитента.</p>	issuer credit rating
<p><b>кредитный скоринг</b> Бальная система рейтинга платежеспособности заемщиков, основанная на статистических и вероятностных методах оценки. при помощи кредитного скоринга оценивается вероятность возврата кредита. возможность предоставления кредита заемщику, а также некоторые его</p>	credit scoring, scoring system
<p><b>кредитование через посредников</b> Кредитование заемщиков при помощи посредников. кредит предоставляется посреднику для кредитования конечных заемщиков. например, государственный банк (посредник), получивший кредит, может распределять его между другими банками и предприятиями.</p>	on-lending
<p><b>кредит с единовременным погашением</b></p>	bullet loan
<p><b>кредиты торговых точек</b> Кредиты, предоставляемые торговым точкам. в данном случае кредитор получает доход в виде доли от скидок, предоставляемых поставщиками торговым точкам, комиссий за использование электронных кассовых автоматов и электронный перевод средств в пункте продажи,</p>	point of sale loans
<p><b>кривая восстановления</b> Графическое отображение соотношения чистых поступлений от ликвидации дефолтных кредитов и непогашенного остатка основного долга по таким кредитам для каждого месяца "выдержки" пула.</p>	recovery curve
<p><b>кривая доходности</b> График изменения доходности ценных бумаг с одинаковыми качественными характеристиками в зависимости от сроков их погашения. кривая доходности используется для прогнозирования процентных ставок, выбора ценных бумаг, оценки новых эмиссий и для других целей</p>	yield curve
<p><b>кривая распределения</b> Кривая, характеризующая распределение вероятностей непрерывной случайной величины.</p>	distribution curve Кривая распределения.
<p><b>кумулятивный темп роста</b></p>	compound annual growth rate (cagr)

Темп роста инвестиций. определяется как корень n-ой степени из отношения стоимости актива на конец рассматриваемого периода к стоимости актива на начало периода за вычетом единицы. усредненный показатель доходности инвестирования в актив за n лет.	
<b>купонная ставка</b> Объявленная процентная ставка (постоянная или переменная), которая выплачивается по финансовому инструменту.	coupon rate
<b>ликвидный</b> Легко реализуемый, способный быстро и без потерь превратиться в денежные средства. например, ценные бумаги, обращающиеся на бирже, являются ликвидным активом.	liquid 1. Any substance that flows readily or changes in response to the smallest influence. more generally, any substance in which the force required to produce a deformation depends on the rate of deformation rather than on the magnitude of the deformation. 2. Жидкость; жидкий 3. Oxygen, two жидкий кислород
<b>лимит изменения ставки</b> Cap. предельная величина, на которую может измениться (увеличиться или уменьшиться) процентная ставка по плавающему или гибричному ипотечному кредиту. различают лимиты изменения ставок на весь период кредитования (life cap) и лимиты при периодической пере	cap 1. Capsule 2. Cone of sheet iron on steel, with a hole in the apex through which a chain passes, fitted over the end of a log to prevent catching on stumps in skidding (8). 3. The upper member of a column, pilaster, door cornice, molding, or fireplace. 4. Caput — глава, параграф, часть, раздел 5. Капитал. в широком смысле - аккумулированная (совокупная) сумма товаров, имущества, активов, используемых для получения прибыли, богатства. капитал - в экономике - один из четырех основных факторов производства, представленный всеми средствами производств 6. Canadian aircraft products 7. Capacitor 8. Capacity 9. Civil air patrol 10. Cleared as planned 11. Combat air patrol 12. Configuration analysis program 13. Contractor acquired property 14. Cost awareness program 15. Channel access protocol 16. Cooperative agreements program (fgdc) 17. A recognition earned by a player for each appearance in an international game for his country. 18. 1. a covering which protects something 2. an artificial hard covering for a damaged or broken tooth capd capd abbr continuous ambulatory peritoneal dialysis
<b>линейная интерполяция</b> 1. способ нахождения промежуточных значений величины по имеющемуся дискретному набору известных значений. на основании этого набора строится линейная функция, в которую могли бы с высокой точностью попадать другие возможные значения величины. 2. приближен	linear interpolation
<b>логарифмически нормальное распределение</b>	lognormal distribution
<b>льготный период</b>	grace period

<p>1. период, в течение которого кредитный или страховой договор не считается нарушенным, несмотря на просроченные платежи.</p> <p>2. период, в течение которого не производится погашение основного долга по кредиту.</p>	<p>1. The period between signing the loan agreement and the first repayment of principal. also, the period which may be allowed to the borrower to remedy an event of default.</p> <p>2. Льготный период</p> <p>3. Отсрочка первого платежа,</p>
<p><b>максимальные усилия</b></p> <p>Принцип андеррайтинга, заключающийся в том, что андеррайтеры обязуются приложить "максимальные усилия" для размещения ценных бумаг, но не берут на себя обязательства выкупить нереализованные бумаги.</p>	best efforts
<p><b>маргинальный кредит</b></p> <p>Кредит на инвестиционные цели под обеспечение существующих активов заемщика (акций, паев фондов, недвижимости). маргинальный кредит увеличивает объем инвестиций заемщика, что, в свою очередь, увеличивает его потенциальный доход.</p>	margin loan
<p><b>медианное отклонение</b></p> <p>Показатель, характеризующий отклонение значений случайной величины относительно её среднего значения. измеряется в единицах измерения самой случайной величины. вычисляется как выборочная медиана ранжированных абсолютных значений отклонений случайной велич</p>	median deviation
<p><b>международная ассоциация свопов и деривативов</b></p> <p>Всемирная ассоциация, представляющая интересы участников рынка свопов и деривативов. создана в 1985 году с целью совершенствования рынка производных инструментов, снижения рисков и взаимодействия участников данного рынка.</p>	international swap and derivatives association (isda)
<p><b>межкредиторское соглашение</b></p> <p>Ключевое соглашение между кредиторами или классами кредиторов, описывающее их права и обязанности в случае дефолта. такие соглашения часто используются в сделках с ценными бумагами, обеспеченными финансовыми активами (abs).</p>	inter-creditor agreement
<p><b>мезонинное финансирование</b></p> <p>Облигации и другие (чаще необеспеченные) финансовые инструменты, совмещающие характеристики как долгового, так и акционерного капитала. обычно мезонинный кредит представляет собой субординированный кредит с возможностью превращения в акции заемщика. мезон</p>	mezzanine financing
<p><b>мезонинный транш</b></p> <p>В структурированной сделке с облигациями, часть облигационного выпуска "расположенная " ниже старшей и выше младшей частей облигационного выпуска (траншей) по приоритетности платежей инвесторам.</p>	mezzanine tranche
<p><b>минимальная пороговая ставка</b></p> <p>Применительно к сделкам по секьюритизации ипотечных активов минимальное значение процентной ставки по всем ипотечным кредитам пула, достаточное (исходя из того, что все соответствующие стороны неизменно соблюдают свои обязательства) для исполнения доверит</p>	threshold rate
<p><b>министерство финансов рф</b></p> <p>Федеральный орган исполнительной власти, осуществляющий функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере бюджетной, налоговой, страховой, валютной, банковской деятельности, государственного долга, аудиторской деят</p>	ministry of finance
<p><b>многостороннее агентство по инвестиционным гарантиям</b></p> <p>Агентство, созданное для стимулирования прямых инвестиций в экономику развивающихся стран. предоставляет инвесторам гарантии от убытков, связанных с такими некоммерческими рисками, как экспроприация, неконвертируемость валюты, а также военные действия и г</p>	multilateral investment guaranty agency (miga)
<p><b>многостороннее международное агентство</b></p> <p>Организация, созданная группой стран, для содействия развитию</p>	multilateral agency (mla)

финансовых рынков или отраслей экономики в развивающихся странах. например, многосторонними организациями являются всемирный банк (world bank) и международная финансовая корпорация (ifc).	
<b>моделирующий банк</b> Банк или финансовый институт, который создает модель финансовой сделки.	modeling bank
<b>модель досрочного погашения</b> Финансовая модель, используемая для прогнозирования уровня активности по досрочному погашению ипотечных кредитов в связи с различными экономическими показателями и характеристиками пула таких кредитов.	prepayment model
<b>модель на уровне кредита</b>	loan-by-loan model
<b>модель оценки опциона блэка-шоулза</b> Модель оценки опциона, разработанная в 1973 г. экономистами фишером блэком и майроном шоулзом. используется для установления обоснованности цен на опционы. модель основана на спекулятивных соображениях, определяет теоретическую цену опциона европейского т	black-scholes option pricing model
<b>модельная поправка</b> Поправочный коэффициент, корректировка. поправка или корректировка модели.	adjustment, modeling adjustment
<b>монетизация</b> 1. превращение в деньги. например, продажа ценных бумаг. 2. секьюритизация выручки, поступающей в соответствии с контрактом.	monetization
<b>монте-карло имитация</b> Группы численных методов, основанных на получении множества реализаций стохастического процесса. процесс формируется таким образом, чтобы его вероятностные характеристики совпадали с аналогичными величинами решаемой задачи. метод монте-карло широко исполь	monte carlo simulation An analytical technique in which a large number of simulations are run using random quantities for uncertain variables and looking at the distribution of results to infer which values are most likely.
<b>мораторий на досрочное погашение</b> Период времени, в течение которого запрещено частичное и/или полное досрочное погашение кредита.	moratorium, lockout period
<b>мягкое единовременное погашение</b> 1. см. процедура обратного выкупа облигации с амортизацией. 2. кредит, который заемщик может (но не обязан) полностью погасить в определенную дату, либо платить более высокие проценты. в случае если полное погашение кредита в назначенную дату не состоялась	soft bullet
<b>на балансе компании</b> Отражение в статьях баланса компании определенного актива. например, балансовый учет выданных банком ипотечных кредитов до момента их рефинансирования (покупки другой организацией).	on balance sheet
<b>неисполняемый</b> Термин, используемый в отношении задолженности или кредитов, по которым не выполняются условия первоначального соглашения (например, не вносятся очередные платежи).	nonperforming
<b>некоммерческая неправительственная организация</b> Некоммерческое добровольное объединение физических и юридических лиц на основе совместных интересов и целей. по российскому законодательству (федеральный закон "о некоммерческих организациях") некоммерческой организацией является организация, не	nongovernmental organization (ngo)
<b>непогашенный</b> Непогашенный, неоплаченный. например, непогашенный остаток основного долга ипотечного кредита.	outstanding 1. Неуплаченный. просроченный. невыполненный. 2. Невыполненный
<b>несобственник</b>	non-owner

Лицо, не являющееся собственником (например, несобственник предмета залога).	
<b>номинал на момент закрытия сделки</b> См. номинал.	original face value
<b>номинальный владелец ценной бумаги</b> Лицо, от чьего имени осуществляется владение ценной бумагой (например, оно может быть зарегистрировано в качестве владельца ценной бумаги). номинальное владение осуществляется в интересах другого лица, которое является (бенефициарным) собственником соотве	nominee holder
<b>нормы снижения стоимости жилья в стрессовых условиях</b>	house price stress rate (hpsr)
<b>нотариальная форма договора купли-продажи</b> Договор купли-продажи объекта недвижимого имущества, заключаемый сторонами в письменной форме, и удостоверяемый путем нанесения на договоре удостоверительной надписи нотариуса или другого должностного лица, имеющего право совершать такое нотариальное дейс	notarized sale-purchase agreement
<b>обзор деятельности</b>	operations review
<b>облигация на предъявителя</b> Облигация, владелец которой не регистрируется в книгах учета компании-эмитента. выплаты по облигации производятся предъявителю, т.е. любой держатель облигации признается ее владельцем.	bearer bond Облигация на предъявителя - облигация, владелец которой не регистрируется в книгах учета компании-эмитента, поэтому выплаты производятся любому предъявителю;
<b>облигация с натуральной оплатой</b> Облигация, предоставляющая эмитенту возможность (в течение начального периода времени) выплачивать проценты в форме дополнительных облигаций или привилегированных акций взамен денежных платежей.	payment in kind bond
<b>облигация с понижающимся купоном</b> Облигация с плавающей ставкой, предусматривающая снижение купона по истечении определенного периода времени или при наступлении определенных условий.	step-down note
<b>обратная к libor процентная ставка</b> Процентная ставка, изменяющаяся в направлении, обратном к изменениям значения индекса libor. см. ценная бумага с обратной плавающей ставкой.	inversely linked (to libor) coupon
<b>обратный выкуп</b> 1. выкуп дефолтных или несоответствующих требованиям активов у специурлица/целевой компании 2. обязательство выкупить нереализованный продукт 3. выкуп организацией собственных ценных бумаг, находящихся в обращении.	buy-back
<b>обратный платеж</b> Механизм обратного платежа обеспечивает доступ заемщиков к дополнительным платежам, которые они осуществляли в счет погашения кредитов. некоторые кредиторы устанавливают минимальный лимит обратного платежа. обратный платеж не должен приводить к превышению	redraw
<b>обслуживающий агент</b> Юридическое лицо, которое отвечает за получение процентных и амортизационных платежей по пулу ипотечных кредитов, а также осуществление ряда других административных операций. в частности, учет, страхование, налоговые сборы, получение текущих платежей, уве	servicer
<b>обслуживающий агент основной</b> Применительно к ипотеке организация, занимающаяся надзором за первичными обслуживающими агентами. к его функциям, как правило, относятся: отслеживание денежных переводов между счетами основного и первичных обслуживающих агентов; наблюдение за подготовкой	master servicer
<b>обслуживающий агент первичный</b> Применительно к ипотечному кредитованию лицо, ответственное	primary servicer

за сбор ежемесячных платежей от заемщиков, передачу собранных средств лицу, владеющему правами требования по кредитам или его представителю, поддержание счетов "эскроу" для налоговых и	
<b>обслуживающий агент резервный</b> Агент, заменяющий обслуживающего агента в случае невозможности исполнения последним своих функций.	standby servicer, back-up servicer
<b>обслуживающий агент специальный</b> Также агент по взысканию. применительно к ипотечному кредитованию лицо, ответственное за сбор платежей от заемщиков по проблемным и дефолтным кредитам, ликвидацию активов, возбуждение и проведение процедуры обращения взыскания на заложенное имущество, а т	special servicer
<b>общепринятые принципы бухгалтерского учета</b>	generally accepted accounting principles (gaap) The common set of accounting principles, standards, and procedures that companies use to compile their financial statements and reports.
<b>общие фонды банковского управления</b> В соответствии с российским законодательством имущественный комплекс, состоящий из имущества, передаваемого в доверительное управление разными лицами и объединяемого на праве общей собственности, а также приобретаемого доверительным управляющим при осущес	mutual managed funds
<b>объединенная корпорация развития</b> Корпорация, созданная правительством великобритании. основным направлением деятельности является приобретение долей в компаниях по согласованию с основными акционерами. корпорация занимается инвестированием в компании на развивающихся рынках азии, африки	commonwealth development corporation (cdc)
<b>овердрафтная кредитная линия</b> Кредитная линия, позволяющая заемщику получать заемные средства частями в рамках установленного лимита. широко применяется для поддержания ликвидности и позволяет заемщику осуществлять необходимые расходы при отсутствии денежных средств на счетах. при это	overdraft line of credit
<b>ограниченный регресс</b> 1. при определенных юридических, финансовых или операционных условиях кредитор имеет ограниченное право требования на возмещение невыполненного заемщиком обязательства. обычно регрессное право требования используют на случай мошенничества, искажения факто	limited recourse
<b>однопрофильная страховая компания</b> См. специализированная страховая компания.	monoline insurance
<b>ожидаемая средняя продолжительность жизни финансового актива</b> В ипотечных и других ценных бумагах, обеспеченных финансовыми активами, этот термин означает ожидаемое время возврата каждого доллара номинала ценной бумаги, средневзвешенное по размерам периодических амортизационных платежей. при определении порядка и ст	average life, weighted-average life (wal)
<b>ожидаемая частота дефолтов</b> Вероятность, с которой заемщик в течение некоторого срока может оказаться в состоянии дефолта.	expected default frequency (edf)
<b>ожидаемые убытки</b>	expected loss The expected value of portfolio losses due to default over a specified time horizon. lenders set aside provisions to cover expected losses.
<b>окно платежей по основному долгу</b> Период времени, в течение которого выплачиваются платежи по основному долгу по определенному траншу.	principal paydown window

<p><b>операционные расходы</b>  1. Опер. расходы компании, необходимые для поддержания ее текущей деятельности, например, заработная плата сотрудников.  2. Расходы на содержание, специализированных организаций, в функции которых входит проведение мероприятий общегосударственного характера;  3. Затраты объединений, предприятий, непосредственно связанные с расширением производства и не включаемые в себестоимость продукции; 3. основные расходы бюджетных учреждений, отражающие специфику их деятельности.</p>	<p>operex  operating expenses  Эксплуатационные расходы;  текущие расходы, см. current expenses; working expenses</p>
<p><b>операционный денежный поток</b>  Денежный поток от операционной деятельности компании. определяется как разница между выручкой компании и операционными расходами.</p>	<p>operating cashflow</p>
<p><b>органы опеки и попечительства</b>  Органы местного самоуправления, которые по месту жительства подопечных осуществляют надзор за деятельностью их опекунов и попечителей. органы опеки контролируют соблюдение прав несовершеннолетних детей и недееспособных лиц (или лиц с ограниченной дееспосо</p>	<p>curatorship and guardianship authorities</p>
<p><b>оригинатор</b>  Лицо, создавшее пул активов посредством выдачи кредитов одному или нескольким заемщикам. в России также называется первичный кредитор.</p>	<p>originator  1. Инициатор  2. Источник</p>
<p><b>отлагательное условие</b>  Условие, исполнение которого приводит к возникновению прав и обязанностей, предусмотренных контрактом.</p>	
<p><b>отрицательный арбитраж</b>  Потеря процентного дохода, связанная с выпуском облигаций и последующим вложением полученных денежных средств под более низкие проценты для обеспечения финансовых потребностей в определенную дату в будущем. как правило, связано с установленными ограничени</p>	<p>negative arbitrage</p>
<p><b>отрицательный залог</b>  1. в контексте секьюритизации, условие облигационного контракта (оговорка) об отказе от залога активов, согласно которой заемщик обязуется не предоставлять в будущем любым другим кредиторам залоговое право, эквивалентное уже существующему праву на удержани</p>	<p>negative pledge</p>
<p><b>отчет о новой эмиссии</b>  Отчет рейтингового агентства о новой эмиссии ценных бумаг. такой отчет включает информацию о рейтингах, присвоенных выпущенным классам ценных бумаг, а также информирует об основных параметрах эмиссии и кредитных рисках. в случае сделок по секьюритизации а</p>	<p>new issue report</p>
<p><b>офисная оценка имущества</b>  Определение стоимости имущества не выходя из офиса, т.е. без выезда к объекту. офисная оценка имущества основывается на экспертном знании местных особенностей, анализе баз данных и на некоторой, как правило, стандартной, методике оценки.</p>	<p>desktop valuation</p>
<p><b>оффшорная организация</b>  Также сторона или участник сделки, находящийся за рубежом. юридическое лицо, которое находится за пределами данной страны, тем самым не подпадающее под национальное регулирование. оффшорная организация, как правило, создается в юрисдикции, законодательств</p>	<p>offshore entity</p>
<p><b>пай зпиф</b>  В соответствии с российским законодательством (федеральный закон "об инвестиционных фондах") пай закрытого паевого инвестиционного фонда удостоверяет право владельца этого пая требовать от управляющей компании погашения инвестиционного пая и вып</p>	<p>share of closed mutual investment fund</p>
<p><b>партнёр по свопу</b>  Одна из сторон, вступившая в контракт своп. например, см. своп процентный.</p>	<p>swap counterparty</p>

<p><b>первичное ипотечное страхование</b> Вид страхования, который обеспечивает защиту кредитора от убытков, возникающих в связи с дефолтом заемщика по жилищному ипотечному кредиту. убытки кредитора могут возмещаться страховой компанией полностью или частично и обычно рассчитываются как разница между</p>	primary mortgage insurance
<p><b>первоклассная ставка</b> Ставка заимствования по краткосрочным кредитам для первоклассных заемщиков.</p>	prime rate Кредитный процент коммерческих банков, устанавливаемый для наиболее надежных клиентов.
<p><b>первоначальная процентная ставка</b> Фиксированная ставка, устанавливаемая на начальном этапе для гибридных ипотечных кредитов.</p>	initial interest rate
<p><b>первоначальный взнос</b> Собственные средства ипотечного заемщика, используемые для приобретения недвижимости. определяется как разница между стоимостью приобретаемой недвижимости и суммой ипотечного кредита. на основании величины первоначального взноса определяется коэффициент к</p>	downpayment
<p><b>передача закладных</b> Реализация залогодержателем (продавцом) пула закладных другому лицу (покупателю) по согласованной сторонами цене. в качестве покупателя закладных могут выступать крупные банки, аижк, региональные операторы, другие финансовые институты, спецюрлица/целевые</p>	transfer of mortgage certificates
<p><b>перекрестная эмиссия</b> Эмиссия, обеспеченная несколькими портфелями или группами активов.</p>	cross-collateralized issue
<p><b>переупаковка</b> Эмиссия ценных бумаг с целью "переупаковки" существующих кредитов или других ценных бумаг.</p>	repack
<p><b>перечень условий</b> Краткий документ, отражающий основные условия, которые будут содержаться в юридической документации.</p>	term sheet
<p><b>период задержки платежа</b> Период времени между окончанием периода, в течение которого производилось начисление дохода, и датой выплаты начисленного дохода инвестору.</p>	actual delay
<p><b>период исправления</b> Дополнительный период для погашения просроченной задолженности. период времени, в течение которого заемщику разрешается вернуться к исполнению обязательств по договору в случае дефолта.</p>	cure period
<p><b>плавающая процентная ставка с фиксированным максимумом</b> См. лимит изменения ставки.</p>	capped floating rate
<p><b>плавающий валютный курс</b> Курс обмена валюты, уровень которого определяется согласно спросу и предложению на рынке. валютный курс не ограничивается центральным банком страны и не удерживается государством в рамках "узкого" валютного коридора.</p>	floating exchange rate
<p><b>плавающий залог</b> Право кредитора на изменяющиеся во времени, нечетко определенные активы компании. такими активами могут быть права требования, инвентарь, банковские счета и т.д.</p>	floating charge
<p><b>план погашения просроченной задолженности</b> Соглашение между кредитором и заемщиком, допустившим просрочку, по которому заемщик соглашается осуществлять дополнительные платежи для погашения просроченных платежей при одновременном сохранении обязанности по внесению плановых платежей.</p>	repayment plan
<p><b>плата за обслуживание</b> Плата за услуги обслуживающего агента, которая удерживается</p>	servicing fee

из периодических процентных платежей пула обслуживаемых активов.	
<b>плата за резервирование</b> 1. Плата за возможность воспользоваться кредитом в удобное для компании время. плата за резервирование выплачивается кредитору до момента предоставления кредита. 2. Плата (комиссионные), взимаемая банком за неиспользованную заемщиком часть предоставленного ему кредита.	ticking fee
<b>плата расторжения</b> См. затраты на прекращение (плата за досрочное прекращение).	break payment
<b>платежная история</b> История платежей заемщика по кредиту.	payment history
<b>платежный шок</b> Резкое увеличение платежа по кредиту при переустановке плавающей ставки в результате повышения текущего значения базового индекса.	payment shock
<b>плати сколько заработал</b> Система подоходного налогообложения в великобритании, новой зеландии, ирландии, австралии и других странах, при которой работодатель вычитает подоходный налог из ежемесячной или еженедельной зарплаты. при данной системе налогообложения учитываются личные	pay as you earn (paye)
<b>повторная облигация</b> Механизм повторного заимствования, осуществляемый посредством дополнительной эмиссии отдельного класса облигаций. в результате сумма основного долга увеличивается.	redraw note
<b>повторяющийся</b> Повторяющийся, повторно применяемый, итеративный, многократный. например, повторяющийся процесс, используемый в компьютерной программе.	iterative
<b>повышение кредитного качества</b> Механизм снижения кредитного риска в сделке (например, дефолтный своп); элементы структуры в секьюритизации, призванные обеспечить защиту инвесторов от потерь по обеспечивающим активам. см. внешнее повышение кредитного качества, внутреннее повышение кред	credit enhancement
<b>подтверждение рейтинга</b>	confirmation of a rating
<b>покупатель продукта</b> Покупатель произведенной продукции или услуги. например, в сделках по секьюритизации покупатель остаточного транша.	oftaker (oftake purchaser)
<b>полный регресс</b> Обязанность заемщика полностью возместить долг при неисполнении основного обязательства, в том числе за счет дополнительных активов, не являющихся обеспечением.	full recourse
<b>получатель компенсации убытков</b> Лицо, которое может получить страховые и иные выплаты, покрывающие определенные потери.	loss payee
<b>понесенные расходы</b> Расходы, которые были совершены в прошлом и на которые не могут повлиять текущие и будущие решения. расходы, которые нельзя изменить.	sunk cost
<b>пороговая ставка</b> Минимально приемлемая норма доходности инвестирования в проект. проекты, доходность которых выше пороговой ставки доходности, являются экономически целесообразными и могут быть успешно реализованы. см. внутренняя ставка доходности.	hurdle rate
<b>портфельный менеджер</b> Юридическое или физическое лицо, которое управляет инвестиционным портфелем.	portfolio manager
<b>порядок очередности платежей</b> 1. См. водопад платежей. 2. Очередность операций по расчетному, текущему, бюджетному	priorities of payments

счета клиента в банке. при наличии на расчетных, текущих, бюджетных счетах клиентов денежных средств, сумма которых достаточна для удовлетворения всех требований, предъявленных к счету, списание эти	
<b>последнее и лучшее предложение</b> Максимальная цена, предлагаемая покупателем продавцу по завершению торгов. после объявления продавцом последнего и лучшего предложения, переговоры между сторонами заканчиваются и у покупателя остается выбор принять предложение или отказаться от сделки.	best and final offer (baf)
<b>посредник по облигациям</b> Лицо, которое собирает информацию о состоянии дел эмитента, сообщает инвесторам существенную для них информацию, а в соответствующих случаях принимает определенные решения (например, об обращении взыскания на обеспечение, созыве общего собрания владельцев	note trustee
<b>пострадавшая сторона</b> Сторона, пострадавшая в результате неисполнения обязательства ее контрагентом.	affected party
<b>поступления по облигациям</b> Поступления от продажи облигаций. в сделках по секьюритизации активов, поступления от продажи выпущенных облигаций используются для покупки активов спецурицом/целевой компанией у originатора.	note proceeds
<b>потенциальный дефолт</b> Условия, в которых с определенностью указаны обстоятельства, при которых дефолт может возникнуть или при которых дефолт возник, но еще не признан таковым.	potential default
<b>права требования</b> 1. дебиторская задолженность, ожидаемые поступления за товары и услуги 2. термин, относящийся к платежам в счет погашения процентов и основного долга по определенному активу; такие платежи осуществляются в пользу собственника актива, поэтому также говорят	receivables
<b>правило 144a</b> Правило комиссии по ценным бумагам США (securities and exchange commission), освобождающее от регистрации определенные ценные бумаги неамериканских компаний, в случае частного размещения среди квалифицированных институциональных покупателей. при этом прим	rule 144a
<b>право выкупа</b> 1. право возврата или возмещения. 2. право должника по ипотечному кредиту на освобождение имущества от залогового бремени при полной выплате долга, процентов и иных платежей.	equity of redemption
<b>право залога</b> Право кредитора на обременение (требование, удержание, плата) собственности, используемое для обеспечения выплаты долга и исполнения связанных с ним обязательств.	lien 1. An encumbrance that usually makes real or personal property the security for payment of a debt or discharge of an obligation. 2. Retention of property until outstanding debt is paid 3. Право наложения ареста на имущество 4. A right enforceable against specific property to secure payment of an obligation.
<b>право залога второй очереди</b> Вторичный залог уже заложенного имущества в обеспечение других обязательств, требования по которому удовлетворяются из стоимости этого имущества после удовлетворения требований предшествующих залогодержателей.	second lien
<b>право изменять условия сделки</b> Одностороннее право андеррайтеров изменять структуру и условия мандата сделки в случае, если процесс синдикации не привлекает достаточных ресурсов. заемщики могут оговаривать	market flex

ограничения по этому одностороннему праву, касающиеся только цены.	
<b>предварительная квалификация</b> Процесс предварительного определения суммы кредита, которую может получить потенциальный заемщик в случае обращения за ипотечным кредитом и документального подтверждения заявленной информации.	prequalification
<b>предварительный договор купли-продажи</b> Предварительное соглашение между продавцом и покупателем жилья, в котором определяется срок заключения основного договора и цена недвижимости. Обычно после его заключения покупатель оплачивает задаток продавцу. по российскому законодательству по предварит	binder 1. Liant 2. Chain or wire rope used to bind logs. also known as chain hook (24). 3. A receipt for a deposit to secure the right to purchase a home at an agreed terms by a buyer and seller. 4. A helically applied tape or thread used for holding assembled cable components in place until additional manufacturing operations are performed. 5. A bandage which is wrapped round a limb to support it binet's test binet's test / <sup>L</sup> b?ne?z test/
<b>предварительный рейтинг</b>	provisional rating
<b>предпосылка aaa</b> Условия, достаточные для присвоения рейтинговым агентством кредитного рейтинга aaa финансовому инструменту или организации. как правило, рейтинговое агентство оценивает финансовые, юридические и иные риски для присвоения кредитного рейтинга.	aaa assumption
<b>премиальный доход</b> Доход, включаемый в остаточный транш и определяемый как разница между процентными платежами, поступающими от обеспечения, и процентными платежами по всем предыдущим траншам, рассчитанным по максимальной ставке (см. пример 8).	premium income
<b>премия за опцион</b> Безвозвратная плата, которая выплачивается продавцу опциона покупателем при заключении контракта (покупке опциона). см. опцион.	premium 1. Amount payable on a loan. 2. Премия. стоимость опциона, уплачиваемая продавцу за право купить или продать базовый актив по определенной цене в течение фиксированного периода времени;
<b>приведенный денежный поток</b> Денежный поток, приведенный к текущей стоимости по методу сложных процентов на основе определенной процентной ставки. приведенный денежный поток определяет сегодняшнюю стоимость будущего платежа или серии платежей. для каждого денежного потока применяется	discounted cash flow (dcf)
<b>принудительная реализация предмета залога</b> Принудительная реализация имущества, выступающего обеспечением по долговому обязательству, в случае его непогашения.	forced sale of collateral
<b>принудительное взыскание задолженности</b> Принудительное применение законных мер к должнику, не выполнившему свое обязательство надлежащим образом.	enforcement Приведение в исполнение. принуждение. взыскание.
<b>провайдер механизма поддержки ликвидности</b> Лицо, предоставляющее денежные средства для своевременной выплаты процентов и/или основного долга в случае временной задержки поступлений денежных средств от активов.	liquidity facility provider
<b>продажа только кредита</b> Продажа кредита без дополнительных условий (в том числе без обязательства обратного выкупа на случай дефолта), не предусматривающая создание нового финансового инструмента. на российском рынке такие сделки заключаются в форме купли	whole loan sale

продаж пулов закладных/	
<b>промежуточное финансирование</b> Краткосрочный кредит, предоставленный на период до начала действия основной схемы финансирования, выпуска ценных бумаг. кредит на период между погашением одного кредита или облигационного займа и получением нового кредита или выпуском нового облигационног	bridge financing
<b>проспект эмиссии и приложения проспекта</b> Юридические документы, определяющие все существенные детали инвестиций. см. проспект эмиссии.	prospectus and prospectus supplement
<b>простая письменная форма договора купли-продажи</b> Договор купли-продажи недвижимости, заключенный сторонами путем составления документа, выражающего его содержание и подписанного лицом или лицами, совершающими сделку, или должным образом уполномоченными ими лицами. см. нотариальная форма договора купли-п	simple sale-purchase agreement
<b>процесс андеррайтинга</b> См. андеррайтинг.	underwriting process
<b>прочий доход</b> Дополнительный доход, является составляющей полного дохода. к прочим доходам могут быть отнесены доходы по процентному свопу, компенсации, полученные от других сторон сделки в соответствии с документацией.	sundry income
<b>публичная компания с ограниченной ответственностью</b> Разновидность юридического лица в Великобритании, акционерный капитал которого должен быть не менее установленного минимума и которое может публично размещать свои акции. публичная компания с ограниченной ответственностью принадлежит своим акционерам. тол	public limited company (plc)
<b>разделенные ипотечные ценные бумаги</b> Ицб, исполнение по траншам которых осуществляется отдельно за счет поступления процентной или амортизационной составляющей платежей по ипотечным финансовым активам. ицб с разделенными платежами бывают двух типов: "только проценты" и "только	stripped mortgage-backed security
<b>разделенные облигации казначейства франции</b> Облигации, выпущенные казначейством франции, купон и основная сумма которых покупаются и продаются раздельно.	oat strips (of a combination note)
<b>раздельная ответственность</b> Юридический термин, означающий, что каждая сторона в отдельности несёт ответственность за невыполнение обязательств.	several liability
<b>размывание</b> Снижение качества или стоимости (не из-за списания безнадежных кредитов) пула кредитов, которое может привести к негативному отбору, снижению или нерегулярности платежей со стороны заемщиков. причиной размывания может быть возврат проданного товара, конфл	dilution 1. Разбавление, разжиже- «ие 2. 1. the action of diluting 2. a liquid which has been diluted
<b>раскрываемая документация</b> Документация, раскрываемая при эмиссии ценных бумаг: проспект и его приложения. в соответствии с российским законодательством (федеральный закон "о рынке ценных бумаг") эмитенты, регистрирующие проспект ценных бумаг обязаны осуществлять раскрыти	disclosure documents
<b>распределенная доля</b> Доля кредита, обеспеченная одним объектом недвижимости. используется применительно к ипотечному (обычно коммерческому) кредиту, обеспеченному более чем одним объектом недвижимости. доля обычно вычисляется путем деления чистого операционного дохода или чис	allocated percentage
<b>расчетный склад</b> В рамках программы выпуска ипотечных ценных бумаг (rmbs) ипотечные кредиты выдаются банком-спонсором от имени доверительного управляющего расчетным складом и затем переуступаются эмитенту.	settlement warehouse

<b>реализация обеспечения</b> Реализация имущества, выступающего обеспечением по кредиту.	sale of collateral
<b>реверс</b> 1. Закрытие позиции путем проведения обратной операции. например, закрытие позиции опциона посредством заключения противоположного опционного контракта. 2. Обратная сторона монеты (медали). сторона, противоположная аверсу (смотри определение выше). 3. Декларация, согласно которой держатель утерянных акций, 4. (англ . reverse, от лат. revertor - поворачиваю назад, возвращаюсь), 1) реверсивный механизм, служащий для изменения направления движения машины (или отдельных ее элементов) на обратное. 2) оборотная сторона монеты или медали.	unwind
<b>револьверная кредитная линия</b> Кредитная линия, предоставляемая заемщику на определенную сумму с возможностью повторного использования с тем же кредитным лимитом после погашения первого кредита. большинство кредитных карт устроены по принципу револьверной кредитной линии.	revolving line of credit
<b>регрессное требование</b> Право кредитора требовать от заемщика полностью возместить долг при неисполнении основного обязательства, в том числе за счет активов, не являющихся обеспечением платежа. см. полный регресс.	recourse
<b>регулирующее право</b> Система права, установленная по соглашению сторон или судом, для регулирования отношений или интерпретации положений контракта.	governing law
<b>реестр учёта недостаточности суммы основного долга</b> Используется во многих моделях сделок по секьюритизации. реестры учета недостаточности поступлений основного долга от активов создаются для каждого класса выпущенных облигаций. так, например, в большинстве сделок ицб пассивы не списываются с нарастанием п	principal deficiency ledger
<b>резерв наличности</b> В контексте ипотечного кредитования, требование кредитора о том, чтобы покупатель недвижимости имел достаточный объем наличности после закрытия ипотечной сделки (например, в размере двух месячных платежей по кредиту).	cash reserves
<b>резервный сервисер</b> См. обслуживающий агент резервный.	standby servicer
<b>резервный счет</b> Счет, на котором спецюрлицо/целевая компания аккумулирует денежные средства на покрытие потерь по дефолтам. резервный счет является одним из механизмов повышения кредитного качества. денежные средства поступают на резервный счет при закрытии сделки и/или	reserve account
<b>реинвестиционный доход</b> Доход, получаемый за счет реинвестирования процентных платежей, поступающих от обеспечения, до того момента, когда платежи будут распределяться между траншами (см. пример 8).	reinvestment income
<b>рейтинг инвестиционного уровня</b>	investment grade A borrower, or the specific debt instrument or class of debt of a borrower, given a rating from one of the major rating agencies of baa3 / bbb- or higher.
<b>ретрополяция</b> Оценка тенденций прошлых периодов, основанная на данных ближайшего прошлого или текущего периода.	backcast
<b>риск валютный</b> Риск того, что могут возникнуть убытки вследствие изменения	currency risk Risk of loss resulting from adverse

взаимного курса валют активов и пассивов. в контексте ипотечного кредитования такой риск может возникнуть у заемщика, если его доходы и обязательства по ипотечному кредиту номинированы в разных в	effects of movements in currency exchange rates including:
<b>риск засорения</b> Риск того, что слабое звено или актив компании является причиной дефолта всей компании. при этом остальные части или активы находятся в финансово стабильном состоянии.	contamination risk
<b>риск колл-опциона</b> Риск того, что колл-опцион будет исполнен и цена его финансового инструмента будет ниже рыночной. для ипотечных кредитов и ипотечных ценных бумаг риск досрочного погашения является частным случаем риска исполнения колл-опциона заемщиком. при снижении проц	call risk
<b>риск кредитный</b> Риск того, что выплаты кредитору не будут произведены вовремя и в полном объеме.	credit risk The risk that a counterparty will not settle an obligation for full value, either when due or at any time thereafter
<b>риск наступления события</b> Риск того, что способность заемщика выполнять свои обязательства изменится в связи с серьезными непредвиденными изменениями на рынке, такими как стихийные бедствия, техногенные катастрофы, значительными изменениями в регулировании сделок по слиянию/поглощ	event risk
<b>риск операционный</b> Риск, связанный с операционной деятельностью компании, в том числе с ошибками и сбоями во внутренних процедурах, технологиями и управлением, некомпетентностью действий сотрудников, и другими факторами.	operating risk
<b>риск опциона</b> Риск того, что опцион будет исполнен стороной, имеющей такое право, на невыгодных для другой стороны условиях. такая ситуация может произойти в случае разницы между рыночной и договорной в контракте опциона цены на финансовый актив - объект опциона. для и	option risk
<b>риск отказа заемщика или инвестора</b> Риск кредитора, связанный с отказом заемщика от получения кредита или отказом инвестора выкупить кредит.	fallout risk
<b>риск перевода</b> Риск невозможности или усложнения перевода денежных средств из одной страны в другую. этот риск обычно связан с ограничениями, которые может ввести центральный банк или правительство страны контрагента.	transfer risk
<b>риск политический</b> 1. Риск воздействия на инвестиции политических факторов (например, военных действий, смены политического режима и т.д.). см. риск страновой (country risk). 2. Неустраняемый элемент политического решения любого уровня, заключающийся в выборе той или иной линии поведения, того или иного действия.	political risk
<b>риск процентный</b> 1. риск того, что стоимость ценной бумаги изменится с изменением процентной ставки. измеряется при помощи дюрации. 2. для финансовых институтов: риск того, что проценты по активам, приобретенным в период низких процентных ставок, окажутся недостаточными д	interest rate risk Risk of loss resulting from adverse effects of movements in interest rate including:
<b>риск рыночный</b> Риск того, что стоимость ценной бумаги изменится в будущем. например, при повышении процентных ставок стоимость облигации с фиксированным купоном может понизиться.	market risk The risk of losses in on-and off-balance sheet positions arising from movements in market prices
<b>риск смешения</b> Риск того, что денежные средства, принадлежащие спецорлицу/целевой компании, будут смешаны с денежными	commingling risk

средствами, принадлежащими третьей стороне (например, обслуживающему агенту/сервисеру), или будут зачислены на счет третьего лица таким образом, что в с	
<b>риск снижения</b> Данный риск присущ ипотечным ценным бумагам и возникает при снижении процентных ставок по ипотечным кредитам. при снижении процентных ставок на рынке курсовая стоимость ценных бумаг увеличивается. в такой ситуации удорожание ипотечных ценных бумаг происхо	contraction risk
<b>риск страновой</b> См. риск суверенный (sovereign risk).	country risk
<b>риск субсуверенный</b> Риск того, что государственная организация или административно-территориальное образование государства откажется обслуживать или погашать долг или исполнять другие обязательства. субсуверенный риск выше странового. например, муниципальные облигации считаю	sub-sovereign risk
<b>риск суверенный</b> 1. риск того, что иностранное правительство откажется обслуживать или погашать долг, выполнять другие обязательства в результате изменения национальной политики. 2. риск, связанный с финансовым положением целого государства, с возможностью прекращения все	sovereign risk
<b>риск увеличения</b> При росте процентных ставок на ипотечные кредиты, стоимость ипотечных ценных бумаг снижается в большей степени по сравнению с государственными и другими ценными бумагами. это объясняется тем, что высокие ставки замедляют процесс досрочного погашения, в ре	extension risk
<b>риск участника</b> Риск некредитоспособности или неисполнения обязательств по договору одним участником сделки.	participant risk
<b>риск юридический</b> 1. риск того, что сторона по контракту не сможет обратиться взыскание на предмет залога или иным образом использовать обеспечение по обязательству, применить решение иностранного суда, выбрать применимое право или разрешать споры посредством арбитража. 2. р	legal risk Risk from uncertainty due to legal actions. may also refer to uncertainty in the applicability or interpretation of contracts, laws or regulations.
<b>с необходимыми изменениями</b> С необходимыми изменениями, изменив то, что было необходимо изменить. одно из часто употребляемых в юридических и финансовых текстах латинских словосочетаний.	mutatis mutandis
<b>сверх-подписка</b> Ситуация, в которой спрос инвесторов на эмитированные ценные бумаги превышает предложение.	over-subscription
<b>свободно обращающийся</b> Финансовый инструмент, который может быть свободно приобретен или продан инвестором частным образом или фондовой бирже.	negotiable
<b>своп валютный</b> Обмен долгосрочными кредитными обязательствами в одной валюте на равные обязательства в другой валюте (учитываются и проценты, и основной долг; ставки фиксированные).	currency swap
<b>своп дефолтный</b> Контракт, в соответствии с которым одна сторона (покупатель кредитной защиты) выплачивает другой стороне (продавцу кредитной защиты) на периодической основе премию за обязательство выплатить определенную сумму в случае дефолта (или другого заранее определ	credit default swap
<b>своп на полный доход</b> Соглашение между двумя сторонами, согласно которому одна сторона получает прибыль от определенного актива и дохода от прироста капитала, а другая сторона - заранее установленные сторонами выплаты (часто не связанные с кредитными показателями активов) по п	total return swap (trs)

<p><b>своп процентный</b> Процентный своп, как правило, предназначен для согласования структуры денежных потоков пассивов финансовых институтов со структурой активов. две стороны процентного свопа заключают соглашение об обмене процентными платежами по кредитным обязательствам, ра</p>	interest rate swap, fixed floating swap
<p><b>сгорание досрочных погашений</b> Уровень досрочных погашений зависит от статистики изменения процентных ставок на ипотечные кредиты, т.е. была ли у заемщика возможность рефинансировать кредит ранее. если такая возможность у заемщика была, то вероятнее всего, он ею уже воспользовался, т.е</p>	prepayment burnout
<p><b>сделка "на вытянутой руке"</b> 1. сделка, заключенная между независимыми сторонами по рыночной цене. сделка проводится так, что между сторонами нет никаких юридических или финансовых связей. например, сделка между холдингом и его дочерней компанией не является независимой. 2. сделка, з</p>	
<p><b>сервисер</b> R. см. обслуживающий агент.</p>	servicer
<p><b>синдицированный кредит</b> 1. Крупный кредит, предусматривающий участие двух или более банков. один из банков является ведущим участником сделки. 2. Консорциальный кредит, предоставляемый двумя или более кредиторами-синдикатами (консорциумами)банков одному заемщику. с.к. обычно используется, когда объем кредита или кредитный риск слишком велик для одного банка. в кредитные отношения вступают два и более банков, объединившихся в консорциум, и один или несколько заемщиков. консорциум оформляется договором, где указываются цель объединения, квота для каждого участника, обязательства членов консорциума по отношению к банку-руководителю по взносам, процентам и комиссионным за организацию консорциума. условием принятия банка в консорциум является согласие на лимитированный размер участия. чем значительней риск по предлагаемому к кредитованию проекту, тем большее число банков привлекается к участию в консорциуме (благодаря этому уменьшается риск для каждого из них).</p>	syndicated loan
<p><b>синтетическая сделка</b> Применительно к облигациям, обеспеченным долговыми обязательствами (sco), специальный вид структуры сделки по секьюритизации. при синтетической структуре сделки вместо непосредственной покупки активов, спецурлицо/целевая компания продает кредитную защиту</p>	synthetic transaction
<p><b>сквозной</b> См. сквозная ипотечная ценная бумага (сицб).</p>	pass-through
<p><b>скользящее среднее</b> 1. метод скользящей средней - метод сглаживания показателей, накопленных за определенный период времени. 2. индикатор, часто используемый в техническом анализе. простое скользящее среднее является обычным арифметическим средним величин за данный период. н</p>	rolling average, moving average
<p><b>скрытый дефолт</b> Дефолт, который фактически присутствует, но не обнаружен или не учтен в расчетах.</p>	latent default
<p><b>сложная наращенная стоимость</b> Теоретическая стоимость ценной бумаги с учетом накопленных процентов. данная мера применяется для ценных бумаг с приростом капитала, для которых доходом инвестирования является (полностью или частично) разница между первоначально инвестированной суммой и</p>	compound accreted value (cav)
<p><b>сложные проценты</b> Исчисление процентных платежей путем начисления процентов на основную сумму долга, увеличенную на ранее начисленные проценты. т.е. процентный платеж в каждом последующем периоде добавляется к основному долгу предыдущего периода, а процентный платеж в посл</p>	compound interest Сложный процент

<p><b>смешанный договор купли-продажи и ипотеки квартиры</b> Документ, который объединяет в себе договор купли-продажи квартиры и договор об ипотеке.</p>	combined mortgage agreement
<p><b>снятие сливок</b> 1. Выборка активов из портфеля в соответствии с определенным критерием; противоположность случайной выборке. 2. Ценовая политика предприятия, заключающаяся в установлении высокой (завышенной) цены на новый или усовершенствованный товар.</p>	cherry-picking
<p><b>собственный денежный поток</b> Денежные средства, которые получают акционеры компании. определяется как сумма чистого дохода компании и амортизации за вычетом капиталовложений, увеличения чистого оборотного капитала (пмс) и погашения основного долга плюс новые поступления заемных средств</p>	equity cash flow (ecf)
<p><b>собственный капитал</b> 1. Чистая стоимость компании. разница между учетной стоимостью активов за минусом заемных средств и прочих обязательств. 2. Источник части активов, остающихся после вычитания из совокупных активов всех обязательств; некоторые используют этот термин шире, включая в него обязательства.</p>	shareholders` equity (interests) shareholders
<p><b>событие дефолта</b> Событие, которое дает право кредитору прекратить кредитование заемщика и потребовать немедленное погашение всей суммы кредита и/или приступить к процедуре обращения взыскания на заложенное имущество.</p>	event of default (eod)
<p><b>совместный кредит</b> Кредит, предоставленный двум заемщикам на основе совместных активов, доходов и кредитной отчетности. целью получения совместного кредита является увеличение кредитного лимита, при этом оба заемщика ответственны за погашение долга.</p>	joint credit
<p><b>соглашение "бери или плати"</b> Контракт, который создает безоговорочное обязательство покупателя заплатить за товары или услуги, даже если они еще не произведены или не поставлены.</p>	take-or-pay contract
<p><b>соглашение "поставляй или плати"</b> Соглашение, в соответствии с которым поставщик обязуется поставить строительной компании согласованное количество материалов и осуществить платежи, необходимые для получения альтернативных поставок, при невыполнении им своих обязательств.</p>	put-or-pay agreement
<p><b>соглашение о возобновлении кредита</b> Юридическое обязательство банка о многократном предоставлении кредита до некоторого максимального объема на определенный срок, в том числе в форме краткосрочных долговых бумаг. когда срок долговых бумаг подходит к исполнению, заемщик может возобновить их.</p>	revolving credit agreement
<p><b>соглашение о покупке продукции</b> Соглашение о покупке всей продукции или ее существенной части, которое обеспечивает поток дохода для основного финансирования.</p>	offtake agreement
<p><b>соглашение о реструктуризации</b> Соглашение между кредитором и должником о продлении срока кредита, изменении других условий в случае неспособности заемщика выполнять обязательства.</p>	workout agreement
<p><b>соглашение о создании пула и его обслуживании</b> Соглашение, на основании которого определенная группа финансовых активов объединяется в пул; денежные потоки от этих финансовых активов распределяются между сторонами соглашения.</p>	pooling and servicing agreement
<p><b>соглашение об обратной покупке</b> Соглашение, согласно которому продавец обязуется обратно выкупить ценные бумаги по установленной цене в определенную</p>	repurchase agreement, repo

дату в будущем.	
<b>соглашение об эксплуатации и техническом обслуживании</b> Контракт, обязывающий сторону осуществлять операционную деятельность и деятельность по обслуживанию в отношении актива или проекта.	operations and maintenance (o&m) agreement
<b>созаемщик</b> Лицо, которое отвечает перед кредитором за возврат и обслуживание кредита вместе с заемщиком и, как правило, становится сособственником приобретаемого объекта недвижимости. доходы созаемщика учитываются при расчете суммы кредита наряду с доходами заемщика	co-borrower
<b>солидарная и индивидуальная ответственность</b> Юридическая формулировка, означающая, что за выполнение обязательств могут нести ответственность как все стороны вместе, так и каждая в отдельности.	joint and several liability
<b>специализированная страховая компания</b> Страховая компания, осуществляющая только один вид страхования. например, в США - это компании, осуществляющие ипотечное страхование (mortgage insurance) или гарантирующие выплаты по муниципальным и структурированным ценным бумагам. как правило, эти компа	monoline insurance
<b>специальный сервистер</b> См. обслуживающий агент специальный.	special servicer
<b>спецюрлицо</b> Также применяются термины special purpose entity (spe), специальная компания. юридическое лицо, созданное специально для осуществления секьюритизации финансовых активов (в форме партнерства, траста, корпорации, общества с ограниченной ответственностью или	special purpose vehicle (spv), special purpose entity (spe)
<b>списание актива</b> Списание кредитором процентов и основного долга по безнадежному долгу в связи с отсутствием возможности взыскания.	charge-off
<b>справка о доходах</b> Справка, разработанная банком для подтверждения работодателем информации о фактических доходах заемщика. применяется при оценке кредитоспособности и платежеспособности заемщика.	letter of employment
<b>спрэд доходности</b> Стандартная статическая мера измерения разности в доходности ипотечных ценных бумаг и принимаемых в качестве базиса государственных ценных бумаг.	yield spread, nominal spread
<b>средневзвешенный возраст пула кредитов</b> Усредненная продолжительность обращения (в месяцах) по пулу ипотечных кредитов, вычисленная как средневзвешенная величина по размерам непогашенного основного долга.	weighted average loan age (wala)
<b>средневзвешенный купонный доход</b> Усредненная процентная ставка по пулу ипотечных кредитов или ценных бумаг, вычисленная как средневзвешенная величина по размерам непогашенного основного долга.	weighted-average coupon (wac)
<b>средневзвешенный оставшийся срок до погашения кредитов</b> Усредненный срок до погашения (в месяцах) по пулу ипотечных кредитов, вычисленный как средневзвешенная величина по размерам непогашенного основного долга.	weighted average maturity (wam)
<b>средневзвешенный фактор рейтинга</b> Средневзвешенная величина факторов рейтинга по размерам непогашенного основного долга активов портфеля. средневзвешенный фактор рейтинга позволяет рассмотреть портфель активов как единую ценную бумагу с определенным рейтингом и широко используется в секью	weighted average rating factor (warf)
<b>среднесрочный период</b> Применительно к финансовым инструментам - период времени от 3 до 7 лет.	medium term
<b>срок кредита</b>	term, tenor

<p>1. Период времени с даты предоставления кредита до даты его полного погашения.</p> <p>2. Срок, на который выдается кредит. полный срок кредита - это период времени от начала использования до окончательного погашения всей суммы кредита. срок использования кредита - срок, в течение которого заемщик использует кредит для оплаты своих обязательств</p>	
<p><b>ставка дисконтирования</b>  Годовая ставка, применяемая при расчете чистой приведенной стоимости (prv) или текущей стоимости (pv). как правило, ставка дисконтирования учитывает все составляющие риска, например, базовая процентная ставка плюс маржа. ставкой дисконтирования может быть</p>	<p>discount rate</p> <p>1. A mortgage interest rate that is lower than the current rate for a certain period of time, e.g. 2.00% below variable rate for 2 years.</p> <p>2. Процент, взимаемый банком-эквайером (acquiring bank) с продавца за каждую покупку. величина процента зависит от объема торговли, средней цены покупки ( average ticket) и многих других факторов.</p> <p>3. (учетная ставка) процентная ставка, под которую цб кредитует коммерческие банки;</p> <p>4. Кредитный процент, который устанавливает федеральная резервная система (frs) сша для коммерческих банков за пользование ее финансовыми ресурсами при обеспечении в виде государственных ценных бумаг.</p>
<p><b>стандарт представления данных об ипотечном кредите m-data</b>  Российский стандарт представления данных об ипотечном кредите, разработанный ifc в рамках группы "супер". данный стандарт содержит более 150 параметров кредита, предмета залога, заемщика, платежной истории, дефолтов. основное назначение стандарт</p>	<p>m-data (mortgage data terminology &amp; analytics)</p>
<p><b>стандартные условия</b>  Стандартные условия в юридических контрактах или других документах. стандартные положения или формулировки в юридическом документе.</p>	<p>boilerplate</p>
<p><b>старшие вознаграждения</b>  Вознаграждения, которые организация или эмитент выплачивает до выполнения всех остальных обязательств. например, в сделках секьюритизации старшими вознаграждениями являются комиссии посредника по облигациям и держателя обеспечения, налоги и выплаты участн</p>	<p>senior fees</p>
<p><b>статус просрочки по кредиту</b>  Просроченная задолженность различается по сроку, на который просрочены выплаты по кредитам по состоянию на текущий момент (30 дней, 60 дней и т.д.).</p>	<p>current delinquency status</p>
<p><b>стоимость дополнительного обеспечения с поправкой на риск</b>  Стоимость дополнительного обеспечения долгового обязательства, взвешенная с учетом риска.</p>	<p>risk adjusted value of additional collateral</p>
<p><b>стоимость жилья в стрессовых условиях</b>  Расчетная стоимость объекта недвижимости в стрессовых условиях, например при ухудшении макроэкономической ситуации.</p>	<p>stressed property value</p>
<p><b>страновой потолок для банковских депозитов в иностранной валюте</b></p>	<p>country ceilings for foreign currency bank deposits</p>
<p><b>страновой потолок для долговых обязательств в иностранной валюте</b></p>	<p>country ceilings for foreign currency obligations</p>
<p><b>страновые рекомендации для долговых обязательств в национальной валюте</b></p>	<p>country guidelines for local currency obligations</p>
<p><b>страхование жизни заемщика ипотечного кредита</b></p>	<p>mortgage life insurance</p>

Вид страхования, обеспечивающий исполнение обязательств заемщика перед ипотечным кредитором в случае наступления смерти заемщика. в случае смерти / утраты трудоспособности заемщика страховая выплата производится кредитором в размере непогашенного остатка с	
<b>страхование на случай перерыва в деятельности</b> Страхование, покрывающее потери дохода в результате сокращения или приостановки предпринимательской деятельности, наступившей из-за разрушения имущества.	business interruption insurance (bi)
<b>страхование недвижимого имущества</b> Вид страхования, обеспечивающий защиту домовладельца от убытков вследствие утраты / повреждения недвижимого имущества (hazard insurance), а также причинения вреда третьим лицам. как правило, защита от риска наводнений и землетрясений обеспечивается отдельно	homeowners insurance, hazard insurance
<b>страхование от политических рисков</b> Страховая защита от убытков, возникающих в результате неплатежа по торговым контрактам и кредитам в результате эмбарго на экспорт и импорт, запрета перевода валюты, экспроприации иностранных активов, а также неплатежа со стороны импортеров - государственных	political risk insurance (pri)
<b>страхование ответственности в пользу третьих лиц</b> 1. страхование ответственности, называемое так потому, что оно предназначено для выплаты сумм третьей стороне, которой страхователь обязан платить на законных основаниях. 2. страхование ответственности за вред или ущерб, который может быть причинен имущес	third-party liability insurance
<b>страхование пула ипотечных кредитов</b> Механизм, обеспечивающий защиту инвестора от убытков путем страхования определенной части пула ипотечных кредитов. например, при страховании 15% пула с первоначальным размером 10 млн. долл. США, инвестор начнет нести убытки в случае, если потери от дефолта	mortgage pool insurance, master pool insurance
<b>страхование титула</b> Страхование от риска потерь, возникающих в связи с наличием дефектов в титуле собственности, а также существующими на него правами третьих лиц (определение title - american land title association). титульное страхование - вид страхования, обеспечивающий во	title insurance Insurance, offered by a company, that the title to property is clear or that it may be cleared by curing specified defects.
<b>страхование финансовых рисков</b> 1. В случае приобретения жилой недвижимости на стадии строительства вид страхования, обеспечивающий возмещение убытков, возникающих в результате участия в инвестиционном проекте по строительству объекта недвижимости. страхование финансовых рисков может являть 2. Совокупность видов страхования, предусматривающих полную или частичную компенсацию потери доходов и дополнительных расходов страхователя (застрахованного лица), вызванных следующими причинами: остановкой производства или сокращением его объема (вследствие	financial risk insurance
<b>структурированное финансирование</b> Тип финансирования, при котором кредитное качество выпущенных долговых обязательств оценивается на основе прямой гарантии третьей стороны или на основе качества активов заемщика, а не на основе анализа финансовой устойчивости самого заемщика.	structured finance
<b>структурная субординация</b> Ситуация, в которой банк или компания предоставляет денежные средства в виде акционерного капитала или в виде наиболее субординированного (младшего) кредита в структуре сделки. права акционеров на причитающиеся им выплаты имеют самый низкий приоритет по с	structural subordination
<b>ступенчатая облигация</b> Облигация, предусматривающая повышение купона по истечении определенного периода времени или при наступлении определенных условий.	step-up bond

<p><b>ступенчатое повышение</b> Увеличение процентной ставки по истечении некоторого промежутка времени или при наступлении определенных условий.</p>	step-up
<p><b>ступенчатый своп</b> Процентный своп, у которого номинальный размер увеличивается в соответствии с предварительно установленным графиком. см. своп процентный.</p>	step-up swap
<p><b>субординированный</b> См. транш субординированный.</p>	subordinated
<p><b>сумма префинансирования</b> Сумма, на которую номинал облигаций превышает объем обеспечения в сделках секьюритизации. такие выпуски предусматривают дальнейшее увеличение обеспечения после закрытия сделки. как правило, избыточные денежные средства от продажи облигаций помещаются на с</p>	prefunding amount
<p><b>существенное неблагоприятное изменение</b> До закрытия сделки с ценными бумагами, обеспеченными жилищной ипотекой (rmbs): событие, которое может позволить кредитору (залогодержателю) изменить условия кредитного соглашения (например, процентную ставку) . после закрытия сделки - событие, которое дае</p>	material adverse change (mac)
<p><b>существенное неблагоприятное событие</b> (mae). событие или обстоятельство, оказывающее влияние на способность стороны сделки выполнить или выполнять любое из ее существенных обязательств. такие событие могут позволить сторонам изменять некоторые аспекты соглашения.</p>	material adverse event (mae)
<p><b>сценарный анализ</b> Расчет прибыльности проекта или инвестиции, основанный на изменении множества различных условиях, например процентных ставок или макроэкономических условий.</p>	<p>scenario analysis</p> <p>1. A set of pseudo-criminological methods for analysing and classifying the plausible risk channels for a data intrusion. the methods are based around first delineating the means, motives and opportunity that an intruder may have for conducting the attack. t</p> <p>2. A risk measurement technique which revalues a position or portfolio at several distinct values of the underlying asset(s) within a specified interval, typically the current price plus or minus two or three standard deviations of daily or monthly moves.</p>
<p><b>счет "эскроу"</b> Счетом "эскроу" признается банковский счет, денежные средства на котором принадлежат не владельцу (клиенту) этого банковского счета, а другому лицу (бенефициару). в процессе ипотечного кредитования счета "эскроу" могут использоваться д</p>	escrow account
<p><b>счет поступлений</b> При сделках по секьюритизации счет спецюрлица/целевой компании, на который поступают денежные средства с активов и с которого осуществляются выплаты держателям ценных бумаг.</p>	collections account
<p><b>текущая доходность</b> Показатель, характеризующий отношение поступлений по купонам к текущей рыночной цене финансового инструмента. текущую доходность обычно сопоставляют с рыночной ставкой по краткосрочным кредитам. текущая доходность как ориентир для инвестирования имеет суц</p>	current yield, interest yield, flat yield
<p><b>теоретическая цена</b> Расчетная цена облигации, основанная на предположении о том, что процентные ставки останутся на текущем уровне (не изменятся).</p>	accreted value
<p><b>теория арбитражного ценообразования</b> Теория оценки финансовых активов, предусматривающая учет влияния нескольких факторов на доходность актива. разработана</p>	<p>arbitrage pricing theory (apt)</p> <p>An alternative model to the capital asset pricing model developed by</p>

<p>стивеном россом. согласно данному методу доходность финансового актива равна ожидаемой доходности, скорректированной на величину прирост</p>	<p>stephen ross and based purely on arbitrage arguments. the apt implies that there are multiple risk factors that need to be taken into account when calculating risk-adjusted performance o</p>
<p><b>тест на избыточное обеспечение</b> Тест, основанный на сравнении величины активов и пассивов. применяется для мониторинга сделок с облигациями, обеспеченных долговыми обязательствами для каждого класса пассивов. при тестировании рассчитывается отношение остатка основного долга активов к со</p>	<p>par value test</p>
<p><b>тип продукта</b> Разновидность продукта, обладающая определенными характеристиками. например, портфель ипотечных кредитов может состоять из продуктов двух типов: кредиты с фиксированной и плавающей процентными ставками.</p>	<p>product type</p>
<p><b>титул собственности</b> Право собственности на недвижимое имущество.</p>	<p>title 1. Evidence (usually in the form of a certificate or deed) of a person's legal right to ownership of a property. 2. Ownership or evidence of ownership of land or other property 3. A legal right to the ownership of property. also</p>
<p><b>титульная компания</b> Коммерческая организация, специализирующаяся на проверке права собственности на недвижимое имущество. в россии проверку права собственности обычно осуществляют страховые компании при страховании титула, нотариусы и крупные агентства недвижимости.</p>	<p>title company</p>
<p><b>только основная сумма</b> См. финансовый инструмент только основная сумма.</p>	<p>po (principal only)</p>
<p><b>только проценты</b> См. финансовый инструмент только проценты.</p>	<p>10 (interest only)</p>
<p><b>транш активный</b> Класс, выпуск ценных бумаг, по которому в настоящее время производятся амортизационные выплаты инвесторам.</p>	<p>active tranche</p>
<p><b>транш денежного рынка</b> Краткосрочная долговая бумага сроком до 13 месяцев.</p>	<p>money market tranche</p>
<p><b>транш накопительный</b> Транш, который не получает денежные поступления до тех пор, пока все предшествующие транши полностью не погашены. в течение времени, когда погашаются предшествующие транши, периодические процентные платежи по накопительному траншу накапливаются и присоеди</p>	<p>accrual tranche, z-tranche, accretion bond</p>
<p><b>транш остаточный</b> Последний (самый младший) транш в эмиссии структурированных финансовых инструментов. платежи по остаточному траншу представляют собой совокупность денежных поступлений, которые остаются после выполнения всех обязательств по всем старшим траншам. источника</p>	<p>equity class, residual class</p>
<p><b>транш последовательный</b> Последовательными называются транши ценных бумаг, по которым погашение основного долга осуществляется последовательно, т.е. амортизационные платежи по второму траншу выплачиваются после полного погашения первого транша и т.д. см. пример 7.</p>	<p>sequential-pay tranche</p>
<p><b>транш старший/младший</b> Распространенная структура выпуска ценных бумаг, предусматривающая повышение кредитного качества одного или более траншей ценных бумаг (старших траншей) путем повышения их приоритета по сравнению с другими (младшими) траншами. в таких случаях более старши</p>	<p>senior/junior tranche</p>

<p><b>транш субординированный</b> Транш ценных бумаг, права по которым имеют более низкий приоритет по сравнению с правами по другим траншам в той же сделке. субординация обычно распространяется на право держателей ценных бумаг получать причитающиеся им выплаты (особенно в случаях, когда</p>	subordinated class
<p><b>транш только основная сумма</b> Транш, по которому выплачиваются только амортизационные платежи.</p>	principal-only tranche
<p><b>транш только проценты</b> Транш, по которому выплачиваются только процентные платежи (см. пример 7).</p>	interest-only tranche
<p><b>транширование</b> Деление на транши облигаций выпуска спецюрлица/целевой компании в соответствии с кредитным риском, структурой досрочного погашения и т.д. см. транш.</p>	tranching
<p><b>турбо-режим старшего класса</b> Водопад платежей, распределенный таким образом, что в течение предварительно установленного периода времени все поступления основного долга (а также в ряде случаев и спреда) от активов направляются на погашение облигаций старшего класса (турбо-режим). в т</p>	turbo(ing)(ed) of a class (senior) notes
<p><b>убытки при дефолте</b> Величина убытков кредитора в случае дефолта заемщика. фактические убытки обычно сравниваются с максимальной потенциальной величиной убытков.</p>	loss given default (lgd)
<p><b>уведомление заемщика</b> Письмо кредитора, содержащее информацию о принятом решении предоставить заемщику кредит на определенных условиях.</p>	commitment letter
<p><b>управляющий денежными потоками</b> Лицо, оказывающее эмитенту банковские услуги и услуги по управлению денежными потоками.</p>	cash administrator
<p><b>условие "плати в любом случае"</b> 1. абсолютное обязательство выполнять действие по договору без договорной защиты. обычно присутствует в сделках при проектном финансировании и частно-государственном партнерстве. 2. положение в арендном договоре, требующее от арендатора продолжения выплат</p>	hell-or-high-water clause
<p><b>Глоссарии бюро переводов Фларус</b></p> <p><a href="http://glossary-of-terms.ru/">http://glossary-of-terms.ru/</a></p>	